

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009-2010

23 NOVEMBER 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stuk nr. A-56/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stuk nr. A-57/1 en 2 – 2009/2010)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stuk nr. A-58/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stuk nr. A-59/1 – 2009/2010)

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

23 NOVEMBRE 2009

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2009**
(Doc. n° A-56/1 – 2009/2010)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
Budget général des Dépenses de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2009**
(Doc. n° A-57/1 et 2 – 2009/2010)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens de
l'Agglomération de Bruxelles pour
l'année budgétaire 2009**
(Doc. n° A-58/1 – 2009/2010)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement du
Budget général des Dépenses de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2009**
(Doc. n° A-59/1 – 2009/2010)

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor de
Financiën, Begroting, Openbaar ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene zaken

door mevrouw Barbara TRACHTE (F) en
de heer Didier GOSUIN (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Sophie Brouhon, de heer Johan Demol.

Plaatsvervangers : de heer René Coppens, mevr. Céline Delforge.

Andere leden : de heer Fouad Ahidar, mevr. Danielle Caron, mevr. Bianca Debaets, mevr. Anne Dirix, mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Herman Mennekens, Jacques Morel, Walter Vandenbossche.

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-57/1 – 2009/2010 : Ontwerp van ordonnantie.
A-57/2 – 2009/2010 : Bijlage.

RAPPORT

fait au nom de la commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Barbara TRACHTE (F) et
M. Didier GOSUIN (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Mmes Brigitte De Pauw, Sophie Brouhon, M. Johan Demol.

Membres suppléants : M. René Coppens, Mme Céline Delforge.

Autres membres : M. Fouad Ahidar, Mmes Danielle Caron, Bianca Debaets, Anne Dirix, Béatrice Fraiteur, MM. Herman Mennekens, Jacques Morel, Walter Vandenbossche.

Voir :

Documents du Parlement :

A-57/1 – 2009/2010 : Projet d'ordonnance.
A-57/2 – 2009/2010 : Annexe.

Inhoudstafel**Table des matières**

I. Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting.....	5
II. Verslag van het Rekenhof.....	10
1. Uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof.....	10
2. Gedachtewisseling.....	30
III. Algemene bespreking.....	30
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen....	31
V. Bijlage.....	37
VI. Aangenomen tekst.....	38

I. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget	5
II. Rapport de la Cour des comptes.....	10
1. Exposé des délégués de la Cour des comptes	10
2. Echange de vues	30
III. Discussion générale.....	30
IV. Discussion des articles et votes.....	31
V. Annexe	37
VI. Texte adopté	38

I. Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting

De minister heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« De begroting moet in evenwicht zijn, de openbare financiën moeten kloppen en de openbare schuld moet verminderd worden ». Dit zijn de woorden van de befaamde Romeins redenaar Marcus Tullius Cicero in 55 voor J.C. en 2.064 jaar later blijven deze woorden actueel. De wereldwijde crisis woedt in volle kracht en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontsnapt er niet aan. Erger nog met onze structuur van inkomsten en de samenstelling van onze arbeidsmarkt, zijnde een sterk overwicht van de tertiaire sector, voelt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de crisis sterker dan de andere gewesten.

Iedere overheid wordt nu met drie cruciale uitdagingen geconfronteerd : de sociale crisis, de economie (en voor Brussel voornamelijk de tewerkstelling), en de gewestelijke financiën. Het zijn ook drie uitdagingen die met elkaar verbonden zijn.

Het opstellen van een begroting in dergelijke omstandigheden is geen eenvoudige taak.

Deze regering begint haar legislatuur onder een zwart gesternte. Het is de eerste maal in de geschiedenis van dit Gewest dat een regering bij haar aantreden geconfronteerd wordt met een grote economische en financiële crisis met belangrijke sociale en financiële gevolgen voor haar inwoners en haar bedrijven.

Terzelfdertijd staan onze inkomsten zwaar onder druk. Zo stelt men overduidelijk een daling vast van de fiscale ontvangsten voortvloeiend uit de aankoop van duurzame consumptiegoederen. Burgers, bedrijven en organisaties staan terughoudend om in deze economische onzekere tijden grote uitgaven te doen.

Niet alleen onze inkomsten staan onder druk maar ook deze van de plaatselijke besturen. In tijden van crisis staan zij op de eerste rij om op vragen van de burgers en bedrijven te antwoorden.

Al deze moeilijkheden komen in dit Gewest bovenop de structurele onderfinanciering waarover al veel inkt is gevloeid. Het laatste advies van de Hoge Raad van Financiën toont het nogmaals duidelijk aan : wij zijn het Gewest dat het meest afhankelijk is van eigen fiscale ontvangsten en dus het meest conjunctuurgevoelig. Ik hoop dat de andere beleidsniveaus van dit land deze situatie en de economische rol van dit Gewest eens naar waarde schatten. Een sterk Brussels Gewest is een troef voor de andere gewesten.

I. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Le budget devrait être équilibré, les finances publiques devraient être comblées et la dette publique devrait être réduite ». Tels étaient les mots que le célèbre orateur romain, Marcus Tullius Cicero a prononcé en 55 avant J.C.. 2.064 ans plus tard, ces paroles sont encore d'actualité. La crise mondiale frappe de toute ses forces et la Région de Bruxelles-Capitale n'y échappe pas. Pis encore, de par notre structure de recettes et la composition de notre marché du travail, à savoir une prépondérance nette du secteur tertiaire, la Région bruxelloise ressent cette crise plus fortement que les autres régions.

Chaque autorité publique se trouve aujourd'hui devant des défis majeurs : la crise sociale, l'économie (et pour Bruxelles, principalement l'emploi) et les finances régionales. Il s'agit de trois défis interdépendants.

La confection d'un budget dans de telles circonstances, n'est pas une tâche aisée.

L'on ne peut pas dire que ce gouvernement commence sa législature sous de bons auspices. Pour la première fois dans l'histoire de cette Région, un gouvernement entrant est confronté à une grave crise financière et économique ayant des conséquences sociales et financières de taille pour ses citoyens et ses entreprises.

En même temps, nos recettes sont fortement sous pression. Ainsi, l'on constate une chute flagrante des recettes fiscales découlant de l'achat de biens de consommation durables. Les citoyens, les entreprises et les organisations sont réticents à faire de grandes dépenses en ces temps économiquement incertains.

Non seulement, nos recettes sont sous pression mais également celles de nos administrations communales. En temps de crise, elles sont les premières à être confrontées aux questions des citoyens et des entreprises.

Toutes ces difficultés s'ajoutent au sous-financement structurel dont cette Région est victime et au sujet duquel beaucoup d'encre a déjà coulé. Le dernier avis du Conseil supérieur des Finances indique une fois de plus très clairement que notre Région dépend plus que les deux autres régions de ses propres recettes fiscales et est donc plus conjoncturellement sensible. J'espère que les autres niveaux politiques de ce pays reconnaîtront enfin cette Région et estimeront son rôle économique à sa juste valeur. Une Région bruxelloise forte est un atout pour les autres régions.

Maar het Gewest is armer geworden. Zoals elke goede huisvader of huismoeder die vaststelt dat zijn of haar inkomen vermindert, dient het Gewest de tering naar de nering te zetten.

De Brusselse regering heeft in deze moeilijke omstandigheden collectief haar verantwoordelijkheid genomen. Het advies van de Hoge Raad van Financiën voorzag voor 2009 een norm van 359,7 miljoen euro. Voor het jaar 2010 bedraagt de norm 385,2 miljoen euro.

De begrotingen die thans neergelegd worden, vertonen voor 2009 een ESR-tekort van 232,1 miljoen euro en voor 2010 van 306,9 miljoen euro. Met andere woorden wij gaan verder dan de aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën.

Niettemin is dit tekort aanzienlijk en zal het op termijn doorwegen op de uitgaven van het Gewest. Reden waarom de regering besloten heeft om verder te gaan dan het advies.

Laten we overgaan tot de analyse van het luik ontvangsten. De structuur van de Middelenbegroting 2010 is dezelfde als de voorbije vier jaar. De volgende vaststellingen kunnen worden gedaan.

De totale ontvangsten 2010 worden geraamd op 2.442.977.000 euro. De aangepaste ontvangsten 2009 bedragen in totaal 2.474.463.000 euro.

De ontvangsten 2010 dalen tegenover de aangepaste begroting 2009 dus met 31,5 miljoen euro, of een daling van 1,27 %.

De drie voornaamste inkomsten zijn en blijven : het toegekend gedeelte personenbelasting, de registratierechten en de successierechten. Samen vertegenwoordigen deze drie ontvangsten 60 % van de totale Middelenbegroting.

De fiscale ontvangsten *in globo* vertegenwoordigen meer dan 80 % van de totale Middelenbegroting, dus inclusief de overige gewestelijke belastingen, de fiscale ontvangsten van de Agglomeratie (waaronder de opcentiemen op de onroerende voorheffing) en de autonome gewestbelastingen die door het Gewest zelf worden geïnd.

De voornaamste andere ontvangsten zijn (cijfers INI 2010) :

- de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen, voor een bedrag van 56 miljoen euro;
- de terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 40 miljoen euro van nog niet aangewende dotaties in het kader van renovatieprogramma's;

Toutefois, la Région s'est appauvrie. Comme chaque bon père et mère de famille constatant que ses revenus diminuent, la Région doit vivre selon ses moyens.

Dans ces circonstances difficiles, l'ensemble du gouvernement bruxellois a pris ses responsabilités. L'avis du Conseil supérieur des Finances prévoyait pour 2009 une norme de 359,7 millions d'euros. Pour l'année 2010, la norme s'élève à 385,2 millions d'euros.

Les budgets soumis, indiquent pour 2009 un déficit SEC de 232,1 millions d'euros et pour 2010 un déficit SEC de 306,9 millions d'euros. En d'autres termes, nous allons au-delà des recommandations du Conseil supérieur des Finances.

Ce déficit est néanmoins considérable et à terme, il pèsera sur les dépenses de la Région. Raison pour laquelle le gouvernement a décidé d'aller plus loin que l'avis.

Abordons le chapitre des recettes. La structure du Budget des Voies et Moyens 2010 est identique à celle des quatre années précédentes. Les constatations suivantes peuvent être faites.

Les recettes totales 2010 sont estimées à 2.442.977.000 euros. Les recettes ajustées 2009 s'élèvent, quant à elles, à 2.474.463.000 euros.

Par rapport au budget ajusté 2009, les recettes 2010 diminuent donc de 31,5 millions d'euros, soit une diminution de 1,27 %.

Les trois recettes les plus importantes sont et restent : la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques (IPP); les droits d'enregistrement et les droits de succession. Ces trois recettes représentent donc à elles seules 60 % du budget total des Voies et Moyens.

En y ajoutant les autres impôts régionaux, les recettes d'ordre fiscal provenant de l'Agglomération (dont les centimes additionnels sur le précompte immobilier) et les taxes régionales autonomes perçues par la Région, les recettes fiscales représentent plus de 80 % du budget total des Voies et Moyens.

Les principales autres recettes sont (chiffres 2010 INI) :

- les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs pour un montant de 56 millions d'euros;
- le remboursement exceptionnel de 40 millions d'euros par la Société de Logement de la Région bruxelloise de dotations encore non utilisées dans le cadre de programmes de rénovation;

- de compensatie dode hand die 72 % dekt van de niet-geïnde opcentiemen onroerende voorheffing op bepaalde overheidsgebouwen (35 miljoen euro);
- ongeveer 30 miljoen euro voor de Brusselse gemeenten in functie van de samenstelling van hun gemeentebestuur of van het OCMW; deze federale middelen transiteren via de gewestbegroting.

Voor wat betreft de dotatie personenbelasting, die één derde van onze ontvangsten vertegenwoordigt, hebben we de federale ramingen weerhouden. Op basis van de geactualiseerde parameters, vermindert deze dotatie in de aanpassing 2009 met 43 miljoen euro tegenover de initiële raming (822 miljoen euro tegenover 864 miljoen euro). En volgens de initiële raming 2010 bedraagt de dotatie personenbelasting 846 miljoen euro.

In dit kader stelt men vast dat :

- een quasi constante stijging van de belastbare inkomens, sterker in Vlaanderen, vervolgens in Wallonië en in mindere mate in Brussel;
- het aandeel van Brussel in de geïnde personenbelasting bedraagt 8,4 % (15 jaar geleden bedroeg dit aandeel nog 10 %);
- op 15 jaar daalde het aandeel van Brussel in de totale opbrengst van de personenbelasting met 16,6 %.

Via het solidariteitsmechanisme, ingebouwd in de Bijzondere Financieringswet, ontvangt het Gewest ongeveer 300 miljoen euro op jaarbasis. Dit mechanisme speelt een niet onbelangrijke rol om onze dotatie personenbelasting enigszins te stabiliseren.

De belangrijkste ontvangsten, waar we trouwens meer greep op hebben, met name de gewestelijke belastingen (die 42 % van de totale ontvangsten vertegenwoordigen), stijgen in 2010 met 23 miljoen euro tegenover de aangepaste raming 2009 (of een voorzichtige stijging van 2,5 %). Deze aangepaste raming daalde dan weer met 243 miljoen euro tegenover de initiële raming 2009, of een daling met 21 %.

Deze aanzienlijke daling in 2009 is bijna volledig toe te schrijven aan de conjunctuurgevoelige registratierechten. De financiële crisis heeft ook de vastgoedmarkt volop getroffen. Het aantal verkochte woningen daalde inderdaad met 24,3 % tijdens het eerste semester 2009 ! En voor de eerste keer in jaren verloor de Brusselse baksteen van zijn waarde. In vergelijking met zijn gemiddelde prijs in 2008, bedraagt deze daling 5 % voor de woonhuizen en 2 % voor de appartementen.

De twee andere gewesten stelden dezelfde evolutie vast (min 15 % van het aantal verkopen en stagnerende prijzen).

- la compensation mainmorte qui couvre 72 % des centimes additionnels non perçus en matière de précompte immobilier sur certains immeubles publics (35 millions d'euros);
- environ 30 millions d'euros pour les communes bruxelloises en fonction de la composition de leur Collège ou du CPAS; ces moyens du pouvoir fédéral transitent par le budget régional.

En ce qui concerne la dotation IPP, qui représente un tiers de nos recettes, nous avons repris les estimations du pouvoir fédéral. Ainsi, sur base des paramètres actualisés, l'ajusté diminue de 43 millions d'euros la dotation 2009 (822 millions d'euros contre 864 millions d'euros à l'initial). Et pour l'initial 2010, la dotation IPP s'élève, quant à elle, à 846 millions d'euros.

En la matière, on constate :

- une croissance quasi constante des revenus imposables, qui est la plus forte en Flandre, puis en Wallonie et moindre mesure à Bruxelles;
- la quote-part de la Région bruxelloise dans le total des perceptions est de 8,4 % (il y a 15 ans, elle s'élevait à 10 %);
- sur 15 ans, la part bruxelloise dans le produit global de l'IPP a diminué de moins 16,6 %.

Via le mécanisme de solidarité, instauré par la Loi spéciale de Financement, la Région reçoit aujourd'hui environ 300 millions d'euros par an. Ce mécanisme joue un rôle important pour stabiliser quelque peu notre dotation IPP.

La recette la plus importante, et sur laquelle on a plus d'emprise, c'est-à-dire les impôts régionaux (qui représentent 42 % des recettes totales) augmentent en 2010 de 23 millions d'euros par rapport à l'estimation de l'ajusté 2009, soit une augmentation assez prudente de 2,5 %. En revanche, l'estimation ajustée diminue de 243 millions d'euros par rapport à l'initial 2009, soit une diminution de 21 %.

Cette importante diminution en 2009 est principalement due aux droits d'enregistrement qui sont étroitement liés à la conjoncture économique. La crise financière s'est abattue brutalement sur le marché immobilier. En effet, le nombre d'habitations vendues a chuté durant le premier semestre 2009 de 24,3 % ! Pour la première fois depuis de nombreuses années, la brique bruxelloise a perdu de sa valeur. Par rapport à sa valeur moyenne de 2008, la baisse est de 5 % pour les maisons et de 2 % pour les appartements.

Les deux autres régions ont constaté le même phénomène (moins 15 % de ventes et un tassement des prix). Dès

Omdat de hoofdstad altijd een stuk duurder is, is het niet meer dan normaal dat de daling er iets groter is : hoe duurder de markt, hoe zwaarder de impact van een crisis.

De crisis liet zich dus duidelijk voelen in onze ontvangsten registratierechten. De terugval begon reeds eind 2008. Na jaren van gestage groei – met 500 miljoen euro in het topjaar 2007 – vielen de ontvangsten terug op 451 miljoen. Dit jaar zijn ze helemaal ingestort : in de aanpassing 2009 voorzien we slechts 321 miljoen euro. De ontvangsten dalen dus met 29 % op één jaar.

Voor 2010 houden we rekening met een lichte stijging. Ten eerste stellen we in het derde trimester 2009, via onze ontvangsten, een heropleving vast van de vastgoedmarkt, ook al zou dit nog iets minder uitgesproken zijn in Brussel. Maar ook hier is het normaal dat de iets duurere markten langzamer evolueren. Verder wordt momenteel ook nagegaan hoe bepaalde fiscale ontwijktechnieken kunnen worden tegengehouden. Voor de initiële begroting 2010 schrijven we dan ook 341 miljoen euro in, of 20 miljoen euro meer dan in de aanpassing 2009.

Wat de andere gewestelijke belastingen betreft, gaat men praktisch uit van een nulgroei tegenover de aangepaste raming 2009.

U zal opmerken dat ondanks de moeilijke budgettaire situatie, er geen enkel belastingverhoging wordt ingevoerd, noch voor de burger, noch voor de Brusselse bedrijven, en dat de inkomsten in het algemeen voorzichtig werden geraamd, zoals het betaamt.

U vindt in de verantwoordingen meer toelichtingen over de ontvangsten alsook in het rapport van het Rekenhof.

De uitgaven

Zoals hoger gesteld lagen de inkomsten onder de verwachtingen en dienden er aanpassingen te gebeuren in de uitgaven.

Wat de inspanningen betreft, hebben we echt het uiterste bereikt van wat er voor 2009 en 2010 redelijkerwijs tot de mogelijkheden behoort.

Verder gaan zou erop neer komen dat de dienstverlening aan de inwoners in het gedrang zou komen en dat het Gewest zijn verplichtingen niet meer zou kunnen nagekomen.

Laten we eerst de aanpassing 2009 nader bekijken :

De aangepaste begroting 2009 is een besparingsbegroting waarbij voorrang werd gegeven aan de wettelijke verplichtingen.

Het ontwerp van aanpassing vermindert de vereffeningskredieten met 110,6 miljoen euro (– 3,6 %) tot 3.014,4 miljoen euro.

lors que la capitale a toujours été plus chère, il est normal que le recul y soit plus sensible : les marchés plus coûteux sont, en temps de crise, davantage tirés vers le bas.

La crise s'est donc fortement fait ressentir dans nos recettes en droits d'enregistrement. C'est fin 2008 que le ralentissement a commencé. Après des années de croissance constante – durant l'année record 2007, on réalisait 500 millions d'euros – les recettes ont chuté à 451 millions d'euros, pour dégringoler complètement cette année : à l'ajustement 2009, on ne prévoit plus que 321 millions d'euros. Les recettes diminuent donc de 29 % sur un an.

Pour 2010, on tient compte d'une légère croissance. Tout d'abord, au troisième trimestre 2009, on constate en effet un réveil du marché immobilier, par le biais de nos recettes, même si ce réveil serait pour l'instant encore moins prononcé à Bruxelles. Mais ici aussi, il est normal que les marchés plus coûteux évoluent plus légèrement. Ensuite, on examine actuellement comment remédier aux techniques visant à éluder les droits d'enregistrement. Ainsi, pour l'initial 2010, on inscrit 341 millions d'euros, soit 20 millions d'euros de plus qu'à l'ajusté 2009.

Les autres impôts régionaux ont, en général, été estimés prudemment au même niveau qu'à l'ajusté 2009.

Vous remarquerez que malgré un contexte budgétaire des plus difficiles, aucune augmentation d'impôts n'est prévue, ni pour le citoyen, ni pour les entreprises bruxelloises. En outre, les recettes ont en général été estimées de manière prudente, comme il se doit.

Pour plus de détails sur les recettes, je renvoie aux justifications et au rapport de la Cour des Comptes.

Les dépenses

Tel que mentionné ci-dessus, les recettes étaient moins élevées que prévues de telle sorte que des ajustements dans les dépenses ont dû avoir lieu.

En ce qui concerne les efforts, nous avons atteint le maximum de ce qui était raisonnable pour 2009 et 2010.

Aller au-delà aurait compromis le service aux citoyens et aurait empêché la Région de respecter ses obligations.

Examinons à présent de plus près l'ajusté 2009 :

Le budget ajusté 2009 est un budget d'économies où la priorité a été donnée aux obligations légales.

Le projet d'ajustement réduit les crédits de liquidation de 110,6 millions d'euros (– 3,6 %) à 3.014,4 millions d'euros.

De vastleggingskredieten kennen een nog sterkere daling. De initiële vastleggingskredieten verminderen met 128,2 miljoen euro (– 4,0 %).

Deze sterke vermindering van de vereffeningen en vastleggingen is hoofdzakelijk toe te schrijven aan besparingen gespreid over alle opdrachten van de begroting na een herziening van prioriteiten en herberekening van behoeften.

Om aan deze uitzonderlijke situatie het hoofd te bieden, werd eveneens aan alle actoren binnen en buiten de gewestelijke perimeteer gevraagd inspanningen te leveren.

Maar ondanks de doorgevoerde besparingen heeft de Brusselse regering oog voor de toekomst. De kredieten van de opdracht 16 – Tewerkstelling – voor de betaling van de GESCO's en de decentralisatie, de opdracht 25 Huisvesting en ten slotte opdracht 30 Financiering van de Gemeenschapscommissies, worden verhoogd.

Zonder voorop te lopen op het verslag van het Rekenhof zal er een amendement ingediend worden door de regering om de fout in de berekening van de ESR-norm die het Rekenhof heeft opgemerkt, recht te zetten.

Besluit :

De Brusselse regering heeft in deze moeilijke economische omstandigheden een duidelijke doelstelling vooropgesteld : namelijk een strikt begrotingsbeleid waarbij elke uitgave nauwgezet in de gaten zal worden gehouden en beoordeeld zal worden op doeltreffendheid.

Daarbij wordt, zoals hoger gesteld, zowel in 2009 als in 2010 beter gedaan dan het advies van de Hoge Raad van Financiën

Zoals u ziet, neemt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar verantwoordelijkheid. Zij is niet passief aan de zijlijn blijven staan. Zij heeft niet gewacht op een signaal van anderen om in actie te schieten. Zij heeft de teugels in handen genomen en soms heel zware beslissingen genomen om binnen de termijnen die ons opgelegd worden een begroting op te stellen die beantwoordt aan de noden van de burgers en bedrijven van dit Gewest.

Daarom zou ik deze commissie willen vragen de voorliggende begrotingen goed te keuren want zelfs in de diepste duisternis schijnt het licht. ».

Les crédits d'engagement connaissent une réduction encore plus forte. Les crédits d'engagement initiaux diminuent de 128,2 millions d'euros (– 4,0 %).

Cette forte diminution des liquidations et engagements est principalement due aux économies étalées sur pratiquement l'ensemble des missions du budget après une révision des priorités et du recalcul des besoins.

Pour faire face à cette situation exceptionnelle, il a été demandé à tous les acteurs du périmètre régional et en dehors, de fournir les efforts nécessaires.

Néanmoins, malgré les économies réalisées, le gouvernement bruxellois est tourné vers l'avenir. Les crédits de la mission 16 – Emploi – pour les paiement des ACS et la décentralisation, la mission 25 Logement et enfin, la mission 30 Financement des Commissions communautaires communes ont été augmentés.

Sans anticiper sur le rapport de la Cour des comptes, un amendement sera introduit par le gouvernement, visant à rectifier l'erreur dans le calcul de la norme SEC, pointée par la Cour des comptes.

Conclusion :

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est fixé un objectif clair malgré les circonstances économiques complexes; à savoir une politique budgétaire stricte où chaque dépense sera scrupuleusement analysée en ce qui concerne son efficacité.

A cet effet, comme je l'ai déjà mentionné, nous allons au-delà de l'avis du Conseil supérieur des Finances, aussi bien pour 2009 que pour 2010.

Comme on le constate, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend ses responsabilités. Il n'est pas resté inactif. Il n'a pas attendu un signal des autres pour entreprendre des actions. Le gouvernement bruxellois a pris les rênes en mains et a été parfois contraint à prendre de lourdes décisions pour pouvoir soumettre endéans les délais impartis un budget qui répond aux besoins des citoyens et des entreprises de cette Région.

C'est pourquoi je souhaite demander à cette commission d'approuver l'ajusté 2009 ainsi que le budget initial 2010 car même dans la plus profonde obscurité la lumière brille. ».

II. Verslag van het Rekenhof

1. Uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof

WOORD VOORAF

In het raam van zijn informatieopdracht in begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽¹⁾, deelt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek van de ontwerpen van aanpassing van de begroting 2009 en van de ontwerpbegrotingen 2010 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het merkt op dat dit verslag is opgesteld op basis van gegevens die tot 13 november 2009 werden toegestuurd.

Het Rekenhof stipt overigens aan dat artikel 4 van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 andermaal de verplichting uitstelt om bij het ontwerp van begrotingsordonnantie het ontwerp van ordonnantie te voegen houdende de eindregeling van de begroting van de gewestelijke entiteit met betrekking tot het begrotingsjaar dat voorafgaat aan het begrotingsjaar waarin de begroting wordt opgesteld (in dit geval het jaar 2008).

Tot slot wijst het Rekenhof erop dat de uiterste datum voor het indienen van het ontwerp van begrotingsordonnantie bij het Parlement (met name 31 oktober van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar) niet werd gerespecteerd, net als de voorbije jaren.

1. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING

1.1. Algemeen overzicht

Onderstaande tabel vergelijkt de nieuwe ramingen van de ontvangstenprogramma's (de programma's geven de oorsprong van de middelen weer) met die van de initiële begroting. De programma's zijn gerangschikt volgens de omvang van de wijzigingen ⁽²⁾.

(1) Hierna « de ordonnantie » genoemd.

(2) Tenzij anders vermeld zijn de cijfers in de tabellen en figuren uitgedrukt in duizend euro. Door de automatische afrondingen kan er een verschil bestaan tussen het totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

II. Rapport de la Cour des comptes

1. Exposé des délégués de la Cour des comptes

AVANT-PROPOS

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽¹⁾, la Cour transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires relatifs aux projets d'ajustement du budget pour l'année 2009 et aux projets de budget pour l'année 2010 de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle signale que ce rapport a été établi sur la base de données communiquées jusqu'au 13 novembre 2009.

Par ailleurs, la Cour relève que l'article 4 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 reporte à nouveau l'obligation de joindre au projet d'ordonnance budgétaire le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de l'entité régionale, relatif à l'exercice budgétaire (en l'occurrence l'année 2008) qui précède celui durant lequel le budget est élaboré.

Enfin, la Cour signale que, à l'instar des années précédentes, le délai du dépôt au Parlement du projet d'ordonnance budgétaire, tel que fixé par l'article 11, dernier alinéa, de l'ordonnance (à savoir le 31 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire), n'a pas été respecté.

1. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS

1.1. Aperçu général

Le tableau ci-dessous compare les nouvelles estimations des programmes de recettes (les programmes révèlent l'origine des moyens) avec celles du budget initial. Les programmes sont classés suivant l'importance des modifications ⁽²⁾.

(1) Dans un souci de lisibilité, ce texte sera désigné dans la suite de ce rapport par les mots « l'ordonnance ».

(2) Sauf mention contraire, les chiffres figurant dans les tableaux du présent rapport sont exprimés en milliers euros. Une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre le total et la somme des éléments qui le composent.

Tabel 1

Aanpassing van de middelenbegroting

Tableau 1

Ajustement du budget des voies et moyens

Middelenbegroting – Budget des voies et moyens	Initiële begroting 2009 – Budget initial 2009	Ontwerp aanpassing 2009 – Projet d'ajustement 2009	Vershil – Différence	Vershil in % – Différence en %
	(1)	(2)	(2) – (1)	
Gewestelijke belastingen (Pr. 010) / Impôts régionaux (Pr. 010)	1.164.555	921.701	– 242.854	– 20,9 %
Toegekend gedeelte van de personenbelasting (Pr. 060) / Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Pr. 060)	901.188	856.334	– 44.854	– 5,0 %
Sociale huisvesting (Pr.310) / Logement social (Pr.310)	39.152	33.464	– 5.688	– 14,5 %
Agglomeratiebevoegdheden (Pr. 080) / Compétences d'agglomération (Pr. 080)	173.440	168.315	– 5.125	– 3,0 %
Gewestelijk vastgoedbeheer (Pr. 170) / Gestion immobilière régionale (Pr. 170)	8.006	5.376	– 2.630	– 32,9 %
Energie (Pr. 240) / Énergie (Pr. 240)	6.031	4.053	– 1.978	– 32,8 %
Uitrusting en verplaatsingen (Pr. 260) / Équipement et déplacements (Pr. 260)	27.450	27.430	– 20	– 0,1 %
Gewestbelastingen (Pr. 020) / Emploi (Pr. 250)	103.498	103.498	0	0,0 %
Tewerkstelling (Pr. 250) / Taxes régionales (Pr. 020)	116.489	116.489	0	0,0 %
Groene ruimten, bossen en natuurgebieden (Pr. 340) / Espaces verts, forêts et sites (Pr. 340)	3.272	3.272	0	0,0 %
Opbrengst deelnemingen overheidsbedrijven (Pr. 130) / Produit de prises de participation dans des entreprises publiques (Pr. 130)	1.500	1.500	0	0,0 %
Taxi's (Pr. 040) / Taxis (Pr. 040)	946	1.021	75	7,9 %
Stedenbouw en grondbeheer (Pr. 280) / Aménagement urbain et foncier (Pr. 280)	416	548	132	31,7 %
Bescherming van het leefmilieu (Pr. 330) / Protection de l'environnement (Pr. 330)	1.200	1.450	250	20,8 %
Openbaar ambt (Pr. 150) / Fonction publique (Pr. 150)	1.329	1.580	251	18,9 %
Huisvesting (Pr. 300) / Logement (Pr. 300)	523	804	281	53,7 %
Voormalige provinciebelastingen (Pr. 030) / Anciennes taxes provinciales (Pr. 030)	3.273	3.573	300	9,2 %
Hulp aan ondernemingen (Pr. 200) / Aide aux entreprises (Pr. 200)	7.299	8.212	913	12,5 %
Diverse ontvangsten (Pr. 110) / Recettes diverses (Pr. 110)	30	1.629	1.599	5330,0 %
Dode handen (Pr. 070) / Mainmortes (Pr. 070)	33.444	38.365	4.921	14,7 %
Andere ontvangsten / Autres recettes	1.222	2.323	1.101	90,1 %
Totaal zonder leningopbrengsten / Total hors produits d'emprunts	2.594.263	2.300.937	– 293.326	– 11,3 %
Leningopbrengsten BA 01.090.06.01.96.10 / Produits d'emprunts AB 01.090.06.01.96.10	153.526	153.526	0	0,0 %
Leningopbrengsten BA 01.090.06.02.26.10 / Produits d'emprunts AB 01.090.06.02.26.10	20.000	20.000	0	0,0 %
Algemeen Totaal ontvangsten / Total général des recettes	2.767.789	2.474.463	– 293.326	– 10,6%

Het ontwerp herraamt de totale ontvangsten op 2.300,9 miljoen euro (d.i. exclusief de 173,5 miljoen euro leningopbrengsten van programma 090 ⁽³⁾). Dit is een daling met 293,3 miljoen euro ten opzichte van de initiële middelenbegroting (– 11,3 %).

De belangrijkste oorzaak voor deze forse daling is uiteraard de financiële en economische crisis. Zo had de negatieve evolutie van de economische groei onder meer een invloed op de belangrijkste federale dotatie, het toegekend gedeelte van de personenbelasting. In totaal dalen de ramingen voor het programma 060 Bijzondere Financieringswet, Toegekend gedeelte van de personenbelasting met 44,9 miljoen euro.

De negatieve impact van de crisis was echter het grootst voor de belangrijkste financieringsbron van het gewest, de gewestelijke belastingen (programma 010). De verminderde activiteit op de vastgoedmarkt had uiteraard zijn gevolgen voor de registratierechten, waar de sterkste daling (– 37,2 %) zich voordoet bij de belangrijkste ervan : de registratierechten op de verkopen van onroerende goederen. Die gaan met 190,5 miljoen naar beneden. Door de crisis zijn ook de schenkers voorzichtiger geworden, wat zich vertaalde in dalende ontvangsten van de schenkingsrechten (– 15,8 miljoen). De economische crisis had ook gevolgen voor de belasting op de inverkeerstelling. Mede door de dalende verkoop van het aantal wagens nemen de ramingen met 8,6 miljoen af. Tot slot kenden ook de successierechten een terugval met 15,7 miljoen euro. In totaal gaan de ramingen voor de gewestelijke belastingen van programma 010 aldus met 242,9 miljoen euro naar beneden.

Gelet op de verminderde opbrengsten van de belastingen waarop de agglomeratie zijn opcentiemen heft, heeft de regering ook de ramingen voor programma 080 – Agglomeratiebevoegdheden met 5,1 miljoen euro naar beneden bijgesteld.

Verder dalen ook de ramingen voor programma 310 – Sociale Huisvesting (– 5,7 miljoen euro). Deze daling vloeit onder meer voort uit de lagere raming (– 0,7 miljoen euro) van de ontvangsten van de stedenbouwkundige lasten van BA 02.310.06.04.38.10. De belangrijkste reden is echter de verlaagde raming (– 5,0 miljoen euro) voor BA 02.310.03.01.86.20 – Ontvangsten afkomstig van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM). In zijn verslag over het ontwerp van initiële begroting had het Rekenhof reeds gewezen op het ontbreken van een verantwoording voor een bedrag van 5,0 miljoen euro voor deze basisallocatie.

(3) BA 01.09.06.01.96.10 en 01.09.06.02.26.10 – Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen. Elk jaar wordt in het kader van het beheer van de gewestenschuld zowel in de middelen- als in de uitgavenbegroting eenzelfde bedrag van 173,5 miljoen euro aan leningopbrengsten en -uitgaven ingeschreven voor het Fonds voor het Beheer van de Gewestenschuld. Bedoeling is om de regering snel te kunnen laten inspelen op eventuele gunstige marktomstandigheden op de geld- en kapitaalmarkt.

Le projet réestime le montant total des recettes à 2.300,9 millions euros (hors produits d'emprunts du programme 090, évalués à 173,5 millions euros ⁽³⁾), ce qui représente une diminution de 293,3 millions euros par rapport au budget des voies et moyens initial (– 11,3 %).

Cette diminution résulte de la crise financière et économique. Ainsi, l'évolution négative de la croissance économique a notamment eu une incidence sur la principale dotation de l'État, à savoir la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques. Au total, les estimations des recettes du programme 060 – Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques diminuent de 44,9 millions euros.

Toutefois, c'est au niveau de la première source de financement de la Région, à savoir les impôts régionaux (programme 010), que l'impact négatif de la crise s'est avéré le plus important. La réduction des activités sur le marché immobilier a entraîné celle des droits d'enregistrement. La plus forte baisse (– 37,2 %) concerne d'ailleurs les principaux droits d'enregistrement, ceux frappant les ventes de biens immeubles. Ils sont revus à la baisse à hauteur de 190,5 millions euros. En raison de la crise, les donateurs se sont aussi montrés plus prudents, ce qui s'est traduit par une diminution du produit des droits de donation (– 15,8 millions euros). La crise économique a également eu des effets sur le rendement de la taxe de mise en circulation. En raison notamment de la baisse des ventes de voitures, les estimations ont été réduites de 8,6 millions euros. Enfin, les droits de succession reculent, eux aussi, de 15,7 millions euros. Au total, les estimations des taxes régionales inscrites au programme 010 diminuent de 242,9 millions euros.

L'agglomération prélevant des centimes additionnels sur les impôts régionaux, le gouvernement a également réduit l'estimation des recettes du programme 080 – Compétences d'agglomération à hauteur de 5,1 millions euros.

Les diminutions concernent également les estimations des recettes du programme 310 – Logement social (– 5,7 millions euros). Cette réduction découle notamment de celle (– 0,7 million euros) des prévisions de recettes des charges d'urbanisme, inscrites à l'AB 02.310.06.04.38.10, mais surtout de celle (– 5,0 millions euros) des recettes inscrites à l'AB 02.310.03.01.86.20 – Recettes provenant de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB). À cet égard, la Cour rappelle que dans son rapport sur le projet de budget initial, elle avait souligné que les prévisions de cette allocation n'avaient pas été adéquatement justifiées.

(3) AB 01.09.06.01.96.10 et 01.09.06.02.26.10 – Produits d'emprunt (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette). Chaque année, dans le cadre de la gestion de la dette régionale, un montant de 173,5 millions euros est inscrit tant en recettes qu'en dépenses au fonds de gestion de la dette régionale. L'objectif est de permettre au gouvernement de réagir rapidement à d'éventuelles circonstances favorables sur le marché financier et des capitaux.

Tenslotte dalen ook de programma's 170 Gewestelijk Vastgoedbeheer (– 2,6 miljoen euro, door het uitstel van de verkoop van een aantal panden) en 240 – Energie (– 2,0 miljoen euro) ⁽⁴⁾.

In vergelijking met de initiële begroting voorziet het ontwerp van aanpassingsblad wel in een stijging van programma 070 – Dode Handen (+ 4,9 miljoen euro) ⁽⁵⁾ en programma 110 – Diverse ontvangsten (+ 1,6 miljoen euro) ⁽⁶⁾.

1.2. Overzicht per programma

1.2.1. Gewestelijke belastingen (Programma 010)

Het ontwerp herraamt de totale opbrengsten van de gewestelijke belastingen op 921,7 miljoen euro. Dit komt neer op een daling met 242,9 miljoen euro (– 20,9 %). In vergelijking met de realisaties in 2008 worden 138,2 miljoen euro minder verwacht (– 13,0 %).

(4) Voornamelijk toe te schrijven aan de daling met 1,4 miljoen euro van de raming van BA 02.240.06.02.38.51 – Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid). Het bedrag van de boetes voor ontbrekende groencertificaten was blijkbaar sterk overschat bij de opmaak van de initiële begroting.

(5) Deze stijging doet zich voor bij BA 01.070.01.01.49.41 – Overdracht van de federale overheid bedoeld bij artikel 63, derde lid, van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand). De nieuwe raming voor deze dotatie, een compensatie voor het niet ontvangen van onroerende voorheffing voor bepaalde overheidsgebouwen die van deze heffing zijn vrijgesteld, stemt overeen met de gegevens van de federale administratie. De verhoging is een gevolg van de stijging van het kadastrale inkomen waarop de FOD Financiën zich baseert voor het berekenen van de dotatie (onder meer door de toewijzing van een aantal nieuwe percelen aan de Europese Commissie).

(6) Deze stijging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verhoogde raming van BA 01.110.03.03 – Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen.

On signalera également la baisse des estimations pour les programmes 170 – Gestion immobilière régionale (– 2,6 millions euros en raison du report de la vente de plusieurs bâtiments) et 240 – Énergie (– 2,0 millions euros) ⁽⁴⁾.

Par contre, en comparaison avec le budget initial, le projet d'ajustement prévoit une augmentation des prévisions du programme 070 – Mainmortes (+ 4,9 millions euros ⁽⁵⁾) et du programme 110 – Recettes diverses (+ 1,6 million euro ⁽⁶⁾).

1.2. Aperçu par programme

1.2.1. Impôts régionaux (Programme 010)

Le projet réestime le montant total des recettes provenant des impôts régionaux à 921,7 millions euros, ce qui représente une diminution de 242,9 millions euros par rapport au budget initial (– 20,9 %) et de 138,2 millions euros par rapport aux réalisations 2008 (– 13,0 %).

(4) Cette baisse résulte surtout de la diminution, à hauteur d'1,4 million euros, des prévisions de recettes inscrites à l'AB 02.240.06.02.38.51 – Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (à affecter au fonds relatif à la politique de l'énergie) en raison de la surestimation au budget initial du produit des amendes en matière de certificats verts non rentrés.

(5) Cette augmentation concerne l'AB 01.070.01.01.49.41 – Transfert en provenance du pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmortes). La nouvelle estimation de cette dotation, qui vise à compenser l'exonération du précompte immobilier pour certains bâtiments publics, concorde avec les données de l'administration fédérale. L'augmentation résulte d'une hausse du revenu cadastral sur lequel le SPF Finances se base pour calculer la dotation (notamment à la suite de l'affectation d'un certain nombre de nouvelles parcelles à la Commission européenne).

(6) Cette hausse doit être principalement attribuée à l'augmentation des prévisions inscrites à l'AB 01.110.03.03.06.00 – Remboursement de sommes indûment payées.

Tabel 2

Raming van de gewestelijke belastingen

Tableau 2

Prévisions en matière d'impôts régionaux

	Realisaties 2008 — Réalisations 2008	Initiële begroting 2009 — Budget initial 2009	Ontwerp aanpassing 2009 — Projet d'ajuste- ment 2009	Vershil t.o.v. realisaties 2009 — Différence par rapport au budget initial 2009	Vershil t.o.v. initiële begroting 2009 — Différence par rapport au budget initial 2009	Vershil t.o.v. initiële begroting 2009 in % — Différence par rapport au budget initial 2009 en %
Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen / Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles	451.156	511.731	321.275	- 129.881	- 190.456	- 37,2 %
Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed / Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble	28.566	32.290	25.129	- 3.437	- 7.161	- 22,2 %
Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen / Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles	6.039	6.109	4.558	- 1.481	- 1.551	- 25,4 %
Schenkingsrechten / Droits de donation	40.696	47.496	31.660	- 9.036	- 15.836	- 33,3 %
Successierechten / Droits de succession	317.061	333.225	317.499	438	- 15.726	- 4,7 %
Onroerende voorheffing / Précompte immobilier	17.066	18.764	17.518	452	- 1.246	- 6,6 %
Verkeersbelasting op de autovoertuigen / Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	120.035	129.040	125.605	5.570	- 3.435	- 2,7 %
Belasting op de inverkeerstelling / Taxe de mise en circulation	45.487	49.630	41.086	- 4.401	- 8.544	- 17,2 %
Eurovignet / Eurovignette	4.428	5.170	5.653	1.225	483	9,3 %
Belasting op de spelen en weddenschappen / Taxe sur les jeux et paris	22.179	23.984	24.232	2.053	248	1,0 %
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen / Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	7.151	7.116	7.420	269	304	4,3 %
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken / Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées	71	0	66	- 5	66	
Totaal/Total	1.059.934	1.164.555	921.701	- 138.233	- 242.854	- 20,9 %

Het ontwerp neemt voor de meeste belastingen de raming over van de FOD Financiën (die nog altijd instaat voor de inning). Alleen voor de successierechten en voor twee kleinere posten – de belastingen op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken – zijn de ramingen gebaseerd op wat eind september reeds werd gerealiseerd. Het verschil tussen de gewestelijke en de federale raming is dan ook minimaal (0,1 miljoen euro).

Le projet reprend, pour la plupart des impôts, les estimations du SPF Finances (qui en assure toujours la perception). Néanmoins, pour ce qui concerne les droits de succession et deux postes plus réduits – la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et la taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées –, les estimations se basent sur les recettes déjà réalisées à la fin du mois de septembre. La différence entre l'estimation régionale et l'estimation fédérale est, cependant, peu significative (0,1 million EUR).

1.2.2. *Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Programma 060)*

Dedriebasisallocaties vanden dit programma (01.060.01.01.49.42 – Toegekend gedeelte van de personenbelasting, 01.060.01.02.49.42 – Storting van de federale overheid met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ⁽⁷⁾, en 01.060.1.03.49.42 – Storting van de federale overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden) worden jaarlijks onder meer aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de economische groei.

Het ontwerp herraamt de globale ontvangsten voor het programma op 856,3 miljoen euro (– 44,9 miljoen euro). Dit stemt overeen met wat op federaal niveau is voorzien.

Het bedrag dat de federale overheid dit jaar aan het gewest zal storten, werd vastgesteld in het op 14 mei 2009 goedgekeurde aanpassingsblad van de Rijksmiddelenbegroting. Bij de opmaak van dit aanpassingsblad werd nog uitgegaan van de parameters van de economische begroting van 31 januari 2009. Deze ging voor 2009 uit van een inflatie van 1,0 % en een economische groei van – 1,7 % (voor de initiële begroting 2009 werd uitgegaan van een groei van 1,20 % en een inflatie van 2,70 %).

1.2.3. *Gewestbelastingen (Programma 020)*

De geraamde ontvangsten van de forfaitaire gewestbelasting ⁽⁸⁾ (36,3 miljoen euro) en de eigenaarsbelasting ⁽⁹⁾ (67,2 miljoen euro) wijzigen niet. Eind oktober boekte de administratie voor deze belastingen reeds 57,8 miljoen euro (159,2 % van de raming) en 69,0 miljoen euro (102,8 % van de raming) ontvangsten in het boekhoudsysteem SAP.

Deze bedragen zijn evenwel overschat ⁽¹⁰⁾. Tot nu toe worden in het boekhoudsysteem immers alleen de inkomingen geboekt en wordt geen rekening gehouden met vrijstellingen, onwaarden en ontheffingen. Er is, met ande-

(7) Artikel 46bis bepaalt dat voor het begrotingsjaar 2002 en volgende jaren bijzondere middelen ten laste van de federale overheid worden verdeeld onder de gemeenten waarvan het college van burgemeester en schepenen is samengesteld in overeenstemming met artikel 279 van de nieuwe gemeentewet of waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt voorgezeten in overeenstemming met het voornoemde artikel. De regering verdeelt de bijzondere dotatie en keert het aandeel van de betrokken gemeenten uit.

(8) Basisallocatie 01.020.02.01.36.90 – Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen.

(9) Basisallocatie 01.020.02.02.36.90 – Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen.

(10) Volgens het kabinet van de minister van Financiën en Begroting bedroeg de effectieve inning van de forfaitaire belasting begin oktober 36,6 miljoen euro. Voor de eigenaarsbelasting was dit 67,8 miljoen euro.

1.2.2. *Loi spéciale de financement, part relative à l'impôt des personnes physiques (Programme 060)*

Les recettes des trois allocations de base de ce programme (01.060.01.01.49.42 – Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques, 01.060.01.02.49.42 – Versement du pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ⁽⁷⁾, et 01.060.1.03.49.42 – Versement du pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées) sont adaptées chaque année au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance économique.

Les recettes globales de ce programme sont réestimées à 856,3 millions euros (– 44,9 millions euros). Ce montant correspond à celui qui est prévu au budget de l'État.

Le montant que l'État versera cette année à la Région de Bruxelles-Capitale a été fixé dans le budget ajusté des voies et moyens de l'État, adopté par la Chambre des représentants le 14 mai 2009. Lors de la confection de cet ajustement, il a été tenu compte des paramètres du budget économique du 31 janvier 2009. Celui-ci tablait, pour l'année 2009, sur une inflation de 1,0 % et une croissance économique de – 1,7 % (tandis que le budget initial 2009 était basé sur une croissance de 1,20 % et une inflation de 2,70 %).

1.2.3. *Taxes régionales (Programme 020)*

Les estimations de la taxe régionale forfaitaire ⁽⁸⁾ (36,3 millions EUR) et de la taxe régionale à la charge des propriétaires ⁽⁹⁾ (67,2 millions euros) demeurent inchangées. Début octobre, l'administration avait déjà enregistré dans le logiciel comptable SAP des montants de respectivement 57,8 millions euros (159,2 % de l'estimation) et de 69,0 millions euros (102,8 % de l'estimation) pour ces taxes ⁽¹⁰⁾.

Ces montants sont, toutefois, surestimés. En effet, à ce jour, seuls les montants des enrôlements sont imputés dans le système et il n'est pas tenu compte des exemptions, des non-valeurs et des dégrèvements. En d'autres termes, l'ad-

(7) L'article 46bis dispose que, pour les années budgétaires 2002 et suivantes, des moyens spéciaux à la charge de l'autorité fédérale sont répartis entre les communes dont le collège des bourgmestre et échevins est composé conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale ou dont le centre public d'aide sociale est présidé conformément au même article. Le gouvernement répartit cette dotation spéciale entre les communes concernées.

(8) AB 01.020.02.01.36.90 – Taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants.

(9) AB 01.020.02.02.36.90 – Taxe régionale à charge des propriétaires d'immeubles bâtis.

(10) Selon les informations transmises par le cabinet du ministre des Finances et du Budget, les montants encaissés pour ces taxes s'élevaient respectivement à 36,6 et 67,8 millions euros à la même période.

re woorden voor de gewestbelastingen nog niet voorzien in een systematische invoer in de algemene boekhouding van geannuleerde vastgestelde rechten. Door het hoge aantal vrijstellingen voor de forfaitaire belasting kan het bedrag van deze annuleringen vrij hoog oplopen.

1.2.4. Tewerkstelling (Programma 250)

Het ontwerp behoudt de initiële raming van 115,6 miljoen euro voor basisallocatie 02.250.01.01.49.41 – Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid. De raming van deze zogeheten « trekkingsrechten », een financiële tegemoetkoming van de federale overheid voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's, houdt onder meer rekening met 73,0 miljoen euro achterstallen die het gewest claimt ⁽¹¹⁾.

Het Rekenhof merkt op dat de federale uitgavenbegroting het initieel voorziene bedrag van 39,0 miljoen euro handhaaft (dit is 76,6 miljoen minder dan de gewestelijke raming).

De vraag tot betaling van achterstallen kwam al meermaals aan bod in het Overlegcomité. Omdat binnen dit comité echter niet tot een akkoord kon worden gekomen, besliste de Brusselse minister belast met tewerkstelling het dossier over te maken aan een advocaat met het oog op juridische stappen.

1.2.5. Hulp aan ondernemingen (Programma 200)

Het ontwerp behoudt de geraamde ontvangsten van 6,3 miljoen euro voor BA 02.200.04.01.59.10 – Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de Structuurfondsen 2007-2013. Volgens de administratie zouden deze ontvangsten dit jaar 4,9 miljoen euro bedragen.

(11) BA 02.250.01.01.49.41. De trekkingsrechten worden toegekend krachtens artikel 6, § 1, IX, 2°, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 35 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989. Die laatste wet bepaalt dat de federale overheid de middelen toekent op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen. Het gewest dient hiertoe een nominatieve lijst van de aan het werk gestelde personen toe te sturen aan de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid. Voor elke gecreëerde arbeidsplaats heeft het gewest recht op een bedrag dat moet worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Tot nu toe zijn de trekkingsrechten echter toegekend op basis van een vaste verdeelsleutel, die werd toegepast op een bedrag dat jaarlijks in de federale begroting werd ingeschreven.

Aangezien de ontvangen bedragen lager zijn dan de bedragen die het gewest had moeten krijgen op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen, heeft het gewest aan de federale overheid gevraagd het « saldo » te storten.

ministration n'a pas mis en place une procédure d'introduction systématique des annulations opérées sur les droits constatés (le montant de ces annulations peut s'avérer très élevé en raison du nombre d'exonérations accordées pour la taxe forfaitaire).

1.2.4. Emploi (Programme 250)

Le projet maintient, en regard de l'allocation de base 02.250.01.01.49.41 – Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral, l'estimation initiale de 115,6 millions euros. L'estimation de ces « droits de tirage », correspondant à l'intervention financière de l'autorité fédérale en faveur de la mise au travail des chômeurs dans le cadre des programmes de remise au travail régionaux, intègre un montant de 73,0 millions euros au titre d'arriérés réclamés par la région ⁽¹¹⁾.

La Cour souligne que le budget ajusté des dépenses de l'État a maintenu le montant initial de 39,0 millions euros (76,6 millions euros par rapport à l'estimation régionale).

La problématique des arriérés à verser à la région ayant déjà été abordée à plusieurs reprises au sein du Comité de concertation, sans qu'aucun accord ait pu se dégager, le ministre régional en charge de l'Emploi a décidé de transmettre le dossier à un avocat en vue d'entreprendre des démarches judiciaires.

1.2.5. Aide aux entreprises (Programme 200)

Le projet maintient, à l'allocation de base 02.200.04.01.59.10 – Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013, l'estimation de 6,3 millions euros. D'après l'administration, ces recettes pourraient n'atteindre que 4,9 millions euros.

(11) Les droits de tirage sont accordés en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 35 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. Cette dernière loi dispose que l'autorité fédérale alloue les moyens sur la base du nombre d'emplois créés. La Région doit envoyer à cet effet une liste nominative des personnes mises au travail au ministre fédéral de l'Emploi et du Travail. Pour chaque emploi créé, la Région a droit à un montant qui doit être fixé par arrêté royal.

Jusqu'à présent, les droits de tirage ont toutefois été alloués sur la base d'une clé de répartition fixe qui a été appliquée au montant inscrit chaque année au budget fédéral.

Étant donné que les montants qu'elle a perçus sont inférieurs à ceux qu'elle aurait dû obtenir sur la base du nombre d'emplois créés, la région réclame à l'autorité fédérale le versement de soldes.

2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

2.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van aanpassing vermindert de beleidskredieten (vastleggingskredieten) globaal met 128,2 miljoen euro en de betaalkredieten (vereffeningskredieten) met 111,0 miljoen euro. De onderstaande tabel geeft die ramingen in detail weer volgens de aard van de kredieten.

Tabel 3

Uitgavenkredieten van de aangepaste begroting 2009

2009	Initiële begroting – Budget initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté	2009
<i>Beleidskredieten (vastleggingen)</i>				<i>Moyens d'action (engagements)</i>
Vastleggingskredieten	2.981.537	– 126.425	2.855.112	Crédits d'engagement
Variabele kredieten	194.476	– 1.778	192.698	Crédits variables
Totaal	3.176.013	– 128.203	3.047.810	Total
<i>Betaalkredieten (vereffeningen)</i>				<i>Moyens de paiement (liquidations)</i>
Vereffeningkredieten	2.924.756	– 105.980	2.818.776	Crédits de liquidation
Variabele kredieten	200.349	– 5.053	195.296	Crédits variables
Totaal	3.125.105	– 111.033	3.014.072	Total

2.2. Voorafgaande opmerking

Artikel 3 van de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting 2009 heeft artikel 31 van het besluit van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoordingen bij de begroting uitgesteld tot 1 januari 2010⁽¹²⁾. Dit artikel voorziet een gedetailleerde verantwoording bij de vastleggings- en vereffeningskredieten.

Ondanks het opheffen van de verplichting om deze gedetailleerde verantwoording op te stellen, zou het niettemin aangewezen zijn dat voor de gevraagde kredieten een verantwoording *ad hoc* wordt gegeven.

Voor heel wat basisallocaties roept de regering als verantwoording voor de kredietwijzigingen die door het voorliggende ontwerp worden doorgevoerd enkel budgettaire beperkingen in. Zelfs al is duidelijk aangetoond dat de economische recessie, die tot een nettovermindering van de gewestelijke ontvangsten leidt, een vermindering van de

(12) Het ontwerp van initiële begroting 2010 stelt de inwerkingtreding van dit artikel opnieuw uit tot 1 januari 2011.

2. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

2.1. Aperçu général

Globalement, le projet d'ajustement diminue les moyens d'action (crédits d'engagement) de 128,2 millions euros et les moyens de paiement (crédits de liquidation) de 111,0 millions euros. Le tableau ci-après détaille ces prévisions selon le type des crédits.

Tableau 3

Crédits de dépenses du budget ajusté 2009

2.2. Remarque liminaire

L'article 3 de l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 reporte au 1^{er} janvier 2010 l'entrée en vigueur de l'article 31 de l'arrêté du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget⁽¹²⁾. Cet article prescrit une justification fort détaillée des crédits d'engagement et de liquidation inscrits au budget.

Même si cet article n'est pas entré en vigueur, la Région ne peut se soustraire à l'obligation de justifier adéquatement la hauteur des crédits qu'elle sollicite du Parlement.

Or, pour de nombreuses allocations de bases, les justifications apportées par le gouvernement aux modifications de crédits opérées par le présent projet se limitent à invoquer des restrictions budgétaires. Même s'il est bien établi que la récession économique, qui entraîne une nette réduction des recettes régionales, rend nécessaire une réduction

(12) Le projet d'ordonnance budgétaire pour l'année 2010 reporte à nouveau l'entrée en vigueur de cet article au 1^{er} janvier 2011.

uitgaven noodzakelijk maakt, dan nog zou het aangewezen zijn dat de uitgaven die worden gedaan, behoorlijk worden gemotiveerd. Het Rekenhof kan bijgevolg slechts moeilijk inschatten of die aanpassingen verdedigbaar zijn.

2.3. Beleidskredieten

Het ontwerp vermindert de initiële beleidskredieten met 128,2 miljoen euro (– 4,0 %) tot 3.047,8 miljoen euro. Die vermindering vloeit vooral voort uit de vermindering van de vastleggingskredieten (– 126,4 miljoen euro) die, met uitzondering van de opdrachten 08, 25 en 30, een algemene daling ondergaan. De variabele vastleggingskredieten blijven relatief stabiel.

De belangrijkste verminderingen (minstens 5,0 miljoen euro) betreffen de volgende opdrachten :

- Opdracht 06 – Financieel en budgettair beheer en controle : – 14,0 miljoen euro. Die vermindering betreft voornamelijk programma 002 – Uitvoering van het beleid inzake overheidsschuld en vloeit vooral voort uit de vermindering van de kredieten voor de financiering van de intresten van de gewestsschuld (– 11,0 miljoen euro). De reden hiervoor ligt in de daling van de intrestvoeten op korte termijn.
- Opdracht 07 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologieën (ICT) : – 7,2 miljoen euro. Die daling van 21,2 % vloeit voort uit de herziening van de werkingskredieten die aan het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) werden toegekend op basis van de evaluatie van de vooruitgang van de lopende projecten.
- Opdracht 12 – Steun aan economie en aan landbouw : – 6,8 miljoen euro. Die globale vermindering met 11,4 % is het resultaat van grootschalige bewegingen in verschillende richtingen. Verdienen bijzondere aandacht :
 - de zo goed als volledige annulering van het krediet voor de financiering van de hulp aan ondernemingen die milieu-investeringen doen ⁽¹³⁾. Het krediet is teruggebracht van 3.300 duizend euro tot 80 duizend euro, vermits de aanvragen voor het nieuwe instrument te hoog werden geraamd;
 - de inschrijving van een nieuw krediet ⁽¹⁴⁾ van 2,4 miljoen euro voor Actiris om de laatste uitgaven aan te zuiveren in verband met aanwervingssteun in het kader van de uitdovende regelingen « KB 123 en KB 258 »;

(13) BA 12.012.39.02.51.12.

(14) BA 12.010.15.01.41.40.

des dépenses, il s'indiquerait que celles qui sont réalisées soient dûment motivées. En conséquence, la Cour ne peut que difficilement apprécier la soutenabilité de ces ajustements.

2.3. Les moyens d'action

Le présent projet réduit les moyens d'action du budget initial de 128,2 millions euros (– 4,0 %) pour les fixer à 3.047,8 millions euros. Cette réduction est principalement due à celle des crédits d'engagement (– 126,4 millions euros) qui subissent une baisse généralisée, à l'exception des missions 08, 25 et 30, puisque les crédits variables restent relativement stables.

Les principales réductions (portant sur au moins 5,0 millions EUR) concernent les missions suivantes :

- Mission 06 – Gestion et contrôle financier et budgétaire : – 14,0 millions euros. Cette diminution porte essentiellement sur le programme 002 – Exécution de la politique en matière de dette publique. Elle provient principalement de la réduction des crédits destinés au financement des charges d'intérêts de la dette régionale (– 11,0 millions euros), en raison de la chute des taux à court terme.
- Mission 07 – Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC) : – 7,2 millions euros. Cette diminution de 21,2 % découle de la révision des crédits de fonctionnement accordés au Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) sur la base de l'évaluation de l'état d'avancement des projets en cours.
- Mission 12 – Soutien à l'économie et à l'agriculture : 6,8 millions euros. Cette réduction globale de 11,4 % résulte de mouvements d'ampleur et de sens variables. On soulignera spécialement :
 - la quasi annulation du crédit destiné au financement des aides aux entreprises réalisant des investissements à caractère environnemental ⁽¹³⁾. Celui-ci est ramené de 3.300 millions euros à 80 millions euros, les demandes pour ce nouveau dispositif ayant été surestimées;
 - l'inscription d'un nouveau crédit ⁽¹⁴⁾ de 2,4 millions euros au bénéfice d'Actiris en vue d'apurer les dernières dépenses relatives aux aides à l'embauche dans le cadre des régimes en voie d'extinction « AR 123 et AR 258 »;

(13) AB 12.012.39.02.51.12.

(14) AB 12.010.15.01.41.40.

- de overdracht naar 2010 van de begrotingsinspanning voor diverse maatregelen die initieel in 2009 waren gepland.
 - Opdracht 14 – Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek : – 6,5 miljoen euro. De vermindering betreft hoofdzakelijk (– 5,5 miljoen euro) de dotaties aan het IWOIB binnen programma 002 – Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit. Er wordt opgemerkt dat de tweede oproep tot de ondernemingen om O&O-projecten in te dienen, niet zal worden gelanceerd, zodat een vermindering met een derde (– 4,7 miljoen euro) van het krediet van BA 14.002.15.01.41.40 mogelijk wordt.
 - Opdracht 18 – Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk : – 17,3 miljoen euro. De vermindering vloeit voornamelijk voort uit de herziening (– 21,1 miljoen euro) van de kredieten van programma 002 – Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken. Die werden beperkt tot de bedragen die nodig zijn om reeds aangevatte projecten voort te zetten. De kredieten van programma 003 – Beleid van partnership met de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB) van hun kant zijn met 3,8 miljoen euro verhoogd ter uitvoering van diverse bepalingen uit het beheerscontract.
 - Opdracht 19 – Aanleg, beheer en onderhoud van de gewestwegen, het wegennet en de openbare wegwitruising : – 19,7 miljoen euro. Die vermindering (– 19,3 %) moet de kredieten beperken tot de bedragen die strikt noodzakelijk zijn voor de voortzetting van reeds opgestarte projecten.
 - Opdracht 21 – Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame stedelijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid : – 11,1 miljoen euro. De vermindering is het resultaat van de inkrimping, of in sommige gevallen van de annulering, van de investeringskredieten die zijn ingeschreven onder programma 003 – Beleid van partnership met de Haven van Brussel.
 - Opdracht 24 – Afvalophaling en -verwerking : – 7,7 miljoen euro. Die vermindering betreft de werkingsdotatie van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN). Het agentschap heeft de aankoop van het gebouw voor de Ecopolis uitgesteld en afgezien van de vervroegde betaling van de annuïteit van de lening voor de verbrandingsoven.
 - Opdracht 27 – Stadsbeleid : – 29,5 miljoen euro. Die daling met 19,9 % vloeit vooral voort uit een globale vermindering (– 20,9 miljoen euro) van de kredieten van programma 002 – Europese programma's als gevolg van een actualisering van de bedragen die nodig zijn voor de
- le report à 2010 de l'effort budgétaire pour diverses mesures initialement prévues en 2009.
 - Mission 14 – Soutien à la recherche scientifique : – 6,5 millions euros. Cette diminution porte essentiellement (– 5,5 millions euros) sur les dotations allouées à l'IRSIB au sein du programme 002 – Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique. On relèvera que le deuxième appel à projets R&D auprès des entreprises ne sera pas lancé, ce qui permet une réduction d'un tiers (– 4,7 millions euros) du crédit de l'AB 14.002.15.01.41.40.
 - Mission 18 – Construction et gestion du réseau des transports en commun : – 17,3 millions euros. Cette baisse résulte principalement de la révision (– 21,1 millions euros) des crédits de programme 002 – Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'œuvres d'art qui sont limités aux montants nécessaires à la poursuite des projets déjà entamés. Quant aux crédits du programme 003 – Politique de partenariat avec la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB), ils sont majorés de 3,8 millions euros en application de diverses dispositions du contrat de gestion.
 - Mission 19 – Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers : – 19,7 millions euros. Cette réduction (– 19,3 %) vise à limiter les crédits aux montants strictement nécessaires à la poursuite des projets déjà entamés.
 - Mission 21 – Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois : – 11,1 millions euros. Cette diminution est la résultante de la contraction, voire dans certains cas l'annulation, des crédits d'investissements inscrits au programme 003 – Politique de partenariat avec le Port de Bruxelles.
 - Mission 24 – Enlèvement et traitement des déchets : 7,7 millions euros. C'est la dotation de fonctionnement de l'Agence régionale pour la propreté (ARP) qui subit cette diminution. L'Agence a reporté l'acquisition du bâtiment destiné à l'Ecopôle et a renoncé à anticiper le paiement de l'annuité de l'emprunt relatif à l'usine d'incinération.
 - Mission 27 – Politique de la ville : – 29,5 millions euros. Cette diminution de 19,9 % découle principalement d'une réduction globale (– 20,9 millions euros) des crédits du programme 002 – Programmes européens en raison d'une actualisation des montants nécessaires

EFRO-projecten. Daarnaast zijn er ook verminderingen met respectievelijk 5,6 miljoen euro en 3,5 miljoen euro van de kredieten voor programma 003 – Grondregie (na een nieuwe raming van de behoeften) en 008 – Initiatieven gericht op een uitbreiding van het plaatselijke openbare woningenbestand.

De belangrijkste toename (meer dan 5,0 miljoen euro) van de beleidskredieten heeft betrekking op opdracht 16 – Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag. De stijging met 8,1 miljoen euro betreft voornamelijk de kredieten bestemd voor Actiris voor de financiering van haar verschillende opdrachten inzake het werkgelegenheidsbeleid die vallen onder programma's 005 – Algemene financiering van Actiris (+ 2,3 miljoen euro) en 006 – Ondersteuning van Actiris voor de uitvoering van haar opdracht tot plaatsing en wedertewerkstelling van werkzoekenden (+ 6,0 miljoen euro). Voor dat laatste programma wordt opgemerkt dat enkel de toelage voor de bevordering van de werkgelegenheid in de plaatselijke besturen ⁽¹⁵⁾ is gestegen (+ 10,0 miljoen euro).

2.4. Betaalkredieten

Het ontwerp van aanpassing vermindert de betaalkredieten met 111,0 miljoen euro (– 3,6 %) tot 3.014,1 miljoen euro. Die vermindering is vooral het gevolg van de evolutie van de vereffeningskredieten (– 106,0 miljoen euro) die eveneens in algemeen dalende lijn gaan, met uitzondering van de vereffeningskredieten voor de opdrachten 16 en 30.

Over het algemeen zijn de variaties in de vereffeningskredieten vaak het gevolg van aanpassingen van de bijbehorende vastleggingskredieten. Zo wijzigen de vereffeningskredieten van de opdrachten 06, 18, 24 en 30 in dezelfde zin als de vastleggingskredieten.

De verminderingen (van minstens 5,0 miljoen euro) van de volgende vereffeningskredieten verdienen eveneens een vermelding :

- Opdracht 7 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologieën (ICT) : – 5,1 miljoen euro. Hoewel de vereffeningskredieten minder dalen dan de vastleggingskredieten, is de vermindering ook hier gebaseerd op een analyse van de vooruitgang van de projecten.
- Opdracht 10 – Steun en begeleiding van de gemeenten : – 12,5 miljoen euro. Die vermindering treft in de eerste plaats het programma 006 – Financiering van de gemeentelijke investeringen (– 8,9 miljoen euro), waarvan de kredieten werden aangepast op basis van de projecten aangaande driejaarlijkse werkzaamheden die vóór het jaareinde beëindigd moeten zijn. De vermindering

(15)BA 16.006.15.02.41.40.

aux projets FEDER. On remarquera également les réductions de respectivement 5,6 millions euros et 3,5 millions euros des moyens afférents au programme 003 – Régie foncière (suite à la réestimation des besoins) et 008 – Initiatives en vue d'accroître le parc de logements publics locaux.

Le principal accroissement (plus de 5,0 millions euros) des moyens d'action porte sur la mission 16 – Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois. La hausse de 8,1 millions euros touche essentiellement les crédits destinés à Actiris pour le financement de ses différentes missions en matière de politique de l'emploi, relevant des programmes 005 – Financement général d'Actiris (+ 2,3 millions euros) et 006 – Soutien apporté à Actiris pour l'exécution de sa mission de placement et de remise au travail de demandeurs d'emploi (+ 6,0 millions euros). Au sein de ce dernier programme, on relèvera néanmoins que seule la subvention pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales ⁽¹⁵⁾ est augmentée (+ 10,0 millions euros).

2.4. Les moyens de paiement

L'ajustement diminue les moyens de paiement de 111,0 millions euros (– 3,6 %) pour les fixer à 3.014,1 millions euros. Cette diminution résulte essentiellement de l'évolution des crédits de liquidation (– 106,0 millions euros), qui subissent eux aussi une baisse généralisée, à l'exception de ceux des missions 16 et 30.

D'une manière générale, les variations des crédits de liquidation sont souvent la conséquence des adaptations des crédits d'engagement correspondants. En particulier, les variations des crédits de liquidation observées aux missions 06, 18, 24 et 30 répondent à celles des crédits d'engagement.

On relèvera également les réductions (portant sur au moins 5,0 millions euros) de crédits de liquidation suivantes :

- Mission 7 – Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC) : – 5,1 millions euros. Bien qu'inférieure à celle observée pour les crédits d'engagement, la réduction des crédits de liquidation est elle aussi fondée sur une analyse de l'état d'avancement des projets.
- Mission 10 – Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux : – 12,5 millions euros. Cette réduction porte en premier lieu sur les programmes 006 – Financement des investissements d'intérêt public (– 8,9 millions euros), dont les crédits ont été adaptés en fonction des projets de travaux triennaux à clôturer avant la fin de l'année. Elle concerne aussi le programme 001 – Support de la politi-

(15)AB 16.006.15.02.41.40.

treft ook het programma 001 – Ondersteuning van het algemeen beleid (– 5,0 miljoen euro), waar de kredieten bestemd voor het plaatselijk bestuurplan ⁽¹⁶⁾ (zo goed als volledig) zijn overgeheveld naar het programma 004 – Algemene financiering van de gemeenten.

- Opdracht 19 – Aanleg, beheer en onderhoud van de gewestwegen, het wegennet en de openbare wegwitrusting : – 7,5 miljoen euro. Net als bij de vastleggingskredieten moet die vermindering met 7,9 % de kredieten beperken tot de bedragen die nodig zijn voor de vereffening van reeds aangevatte of bestelde projecten.
- Opdracht 27 – Stadsbeleid : – 19,3 miljoen euro. Net als bij de vastleggingskredieten is de daling met 19,5 % een gevolg van de vermindering van de kredieten van programma 002 – Europese programma's (– 7,0 miljoen euro). Er wordt opgemerkt dat de vereffeningkredieten van programma 006 – Beleid tot herwaardering van de wijken met 7,6 miljoen euro verminderen.

De stijging met 6,0 miljoen euro van de vereffeningkredieten voor opdracht 16 – Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag, heeft vooral gevolgen voor de kredieten bestemd voor Actiris, voor de financiering van haar diverse opdrachten in verband met het werkgelegenheidsbeleid. De stijging is echter minder hoog dan die van de vastleggingskredieten, aangezien de subsidies die werden toegekend in het kader van de gecoördineerde voorzieningen voor de socio-professionele inschakeling ⁽¹⁷⁾ slechts gedeeltelijk zullen worden vereffend in 2009.

2.5. Bijzondere opmerkingen over bepaalde opdrachten

Steun aan economie en aan landbouw (opdracht 12)

De vereffeningkredieten van Opdracht 12 – Steun aan economie en aan landbouw verminderen met 4,2 miljoen euro. De vereffeningkredieten voor de vereffening van de laatste uitgaven in het kader van de rentetoelagen die werden toegekend op basis van de ordonnantie van 1 april 2004 en op basis van de wet van 4 augustus 1978 ⁽¹⁸⁾ zijn evenwel met 347 duizend euro toegenomen.

Die stijging zou evenwel ontoereikend zijn om de bedragen te vereffenen die thans al opeisbaar zijn. Een deel zal dus moeten worden overgedragen naar 2010.

De vermindering met 1.587 duizend euro van het vereffeningkrediet voor de financiering van de investerings-toelagen die aan private ondernemingen worden toegekend op basis van de ordonnantie van 1 april 2004 en van de

que générale (– 5,0 millions euros). Pour ce dernier, on relèvera que les crédits destinés au plan de gouvernance locale ⁽¹⁶⁾ ont été transférés (quasi intégralement) vers le programme 004 – Financement général des communes.

- Mission 19 – Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers : – 7,5 millions euros. Tout comme pour les crédits d'engagement, cette réduction de 7,9 % vise à limiter les crédits aux montants nécessaires à la liquidation des projets déjà engagés ou commandés.
- Mission 27 – Politique de la ville : – 19,3 millions euros. Tout comme pour les crédits d'engagement, cette diminution de 19,5 % découle notamment de celle des crédits du programme 002 – Programmes européens (– 7,0 millions euros). On remarquera également la réduction de 7,6 millions euros des crédits de liquidation du programme 006 – Politique de revitalisation des quartiers.

Enfin, l'augmentation de 6,0 millions euros des crédits de liquidation prévus à la mission 16 – Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois touche essentiellement les crédits destinés à Actiris pour le financement de ses différentes missions en matière de politique de l'emploi. Elle est toutefois inférieure à celle relevée pour les crédits d'engagement étant donné que les subventions octroyées dans le cadre des dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle ⁽¹⁷⁾ ne seront que partiellement liquidées en 2009.

2.5. Observations particulières concernant certaines missions

Soutien à l'économie et à l'agriculture (mission 12)

Les crédits de liquidation de la Mission 12 – Soutien à l'économie et à l'agriculture sont réduits de 4,2 millions euros. Toutefois, les crédits de liquidation destinés à liquider les dernières dépenses dans le cadre des subventions-intérêts accordées sur la base de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et de la loi du 4 août 1978 ⁽¹⁸⁾ sont majorés de 347 milliers euros.

Cette augmentation devrait toutefois s'avérer insuffisante pour liquider les montants déjà exigibles à l'heure actuelle. Certaines liquidations devront donc être reportées à 2010.

De même, la réduction de 1.587 milliers euros du crédit de liquidation destiné à financer les subventions d'investissements accordées aux entreprises privées sur la base de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et de la loi du 4 août

⁽¹⁶⁾BA 10.001.99.02.01.00.

⁽¹⁷⁾BA 16.004.15.03.41.40.

⁽¹⁸⁾BA 12.002.38.02.31.32.

⁽¹⁶⁾AB 10.001.99.02.01.00.

⁽¹⁷⁾AB 16.004.15.03.41.40.

⁽¹⁸⁾AB 12.002.38.02.31.32.

wet van 4 augustus 1978 ⁽¹⁹⁾, zal een struikelblok vormen voor de vereffening van alle dossiers die de administratie in 2009 heeft afgesloten.

Voor die laatste toelagen zou het vastleggingskrediet eveneens ontoereikend zijn, ondanks de stijging met 966 duizend euro.

Brussel Mobiliteit ⁽²⁰⁾ (opdrachten 17, 18, 19, 20 en 22)

De talrijke verminderingen van de vereffeningkredieten, gaan soms verder dan wat de administratie had gevraagd. De omzendbrief ⁽²¹⁾ die op 30 oktober 2009 werd uitgevaardigd om te garanderen dat de vooropgestelde onderbenutting van kredieten zou worden gehaald, zal Brussel Mobiliteit overigens niet toelaten de haar toegekende vereffeningkredieten volledig uit te putten.

Volgens de ramingen van de administratie zal Brussel Mobiliteit 10,0 miljoen euro aan facturen niet kunnen betalen in 2009.

De overdracht van de betaling van facturen kan nadelig zijn voor de gewestelijke financiën aangezien de huidige rentevoet van de verwijlrenten voor overheidsopdrachten 8 % per jaar bedraagt.

Huisvesting en woonomgeving (opdracht 25)

In programma 005 – Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid wordt het initieel voorziene vereffeningkrediet van 6,7 miljoen euro voor de financiering van het huisvestingsplan ⁽²²⁾ geschrapt. De werken die in het kader van dit plan reeds zijn uitgevoerd zijn werden tot nu toe dan ook bijna volledig door de BGHM geprefinancierd (de BGHM betaalde hiervoor in totaal 31,0 miljoen euro).

⁽¹⁹⁾ BA 12.002.39.01.51.12.

⁽²⁰⁾ Vroeger het bestuur Uitrusting en Vervoer genoemd.

⁽²¹⁾ Omzendbrief « Bewarende maatregelen in verband met de uitvoering van de begroting 2009 van de Gewestelijke Entiteit in het kader van de goedkeuring van de aangepaste begroting 2009 door de Regering. ».

⁽²²⁾ BA 25.005.20.01.51.11.

1978 ⁽¹⁹⁾, fera obstacle à la liquidation de tous les dossiers clôturés par l'administration en 2009.

Pour ces dernières subventions, le crédit d'engagement, pourtant majoré de 966 milliers euros, devrait également s'avérer insuffisant.

Bruxelles Mobilité ⁽²⁰⁾ (missions 17, 18, 19, 20 et 22)

Le projet d'ajustement opère de nombreuses réductions des crédits de liquidation, excédant parfois les demandes de l'administration. Par ailleurs, l'application de la circulaire ⁽²¹⁾, édictée le 30 octobre 2009 en vue de garantir la réalisation de l'objectif fixé en termes de sous-utilisation des crédits votés, ne permettra pas à Bruxelles Mobilité d'utiliser pleinement les crédits de liquidation qui lui sont octroyés.

Sur la base des estimations de l'administration, le montant des factures qui ne pourront être honorées en 2009, s'élève à 10,0 millions euros pour l'ensemble de Bruxelles Mobilité.

Ce processus de report du paiement des factures pourrait être préjudiciable pour les finances régionales puisqu'en matière de marchés publics, le taux actuel des intérêts de retard s'élève à 8 % l'an.

Logement et habitat (mission 25)

Au programme 005 – Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social, les crédits de liquidation (6,7 millions euros) prévus au budget initial pour le financement du plan de logement ont été supprimés. Les travaux qui ont déjà été exécutés dans le cadre de ce plan ont toutefois été presque intégralement préfinancés par la SLRB (pour un montant total de 31,0 millions euros).

⁽¹⁹⁾ AB 12.002.39.01.51.12.

⁽²⁰⁾ Appelée anciennement administration de l'équipement et des déplacements.

⁽²¹⁾ Circulaire libellée « Mesures conservatoires en matière d'exécution du budget 2009 de l'Entité régionale dans le cadre de l'approbation par le Gouvernement du budget ajusté 2009. ».

Stadsbeleid (opdracht 27)

Zoals hiervoor al vermeld, zijn de vereffeningskredieten van programma 006 – Beleid tot herwaardering van de wijken met 7,6 miljoen euro verminderd. Volgens de inlichtingen waarover het Rekenhof beschikt, wordt die vermindering verantwoord door de vertragingen die de gemeenten hebben opgelopen bij de verwezenlijking van de projecten.

De vermindering met 4,4 miljoen euro van het vereffeningskrediet van BA 27.010.17.01.85.14 – Kredietverlening aan de GOMB voor het dekken van haar investeringen inzake stadsvernieuwing, zal de administratie niet toelaten het aanzuiveringsplan hiervan te respecteren. Daarvoor is een bijkomend bedrag van 500 duizend euro nodig.

2.6. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 33,7 miljoen euro tussen de beleids- en betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële toename van het encours van de vastleggingen in 2009. Zoals het Rekenhof opmerkte in zijn verslag over de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 2007, kan het dat encours niet meer berekenen omdat de gewestelijke administratie de bepalingen van artikel 75 van de ordonnantie miskent en geen enkele informatie ter zake meer doorstuurt.

2.7. Ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen

Het Rekenhof stelt vast dat alle aangepaste begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van eerste en tweede categorie als bijlagen bij het ontwerp van ordonnantie houdende deze aanpassing werden gevoegd.

Actiris

Globaal gezien verhoogt het ontwerp van aangepaste begroting 2009 van de instelling de geraamde ontvangsten en de vereffeningskredieten met 4,7 % tot 252,5 miljoen euro.

In de uitgavenbegroting valt op te merken dat de vereffeningskredieten van opdracht 01 – Algemene uitgaven om de realisatie van de opdrachten van Actiris te verzekeren, die nagenoeg 20 % van de totale begroting vertegenwoordigen, met 6,4 % toenemen (van 46,3 miljoen euro tot 49,2 miljoen euro). Zo stijgen de bezoldigingen met meer dan 1,5 miljoen euro en nemen de uitgaven in verband met het onderhoud en de uitrusting van de gebouwen met 0,4 miljoen euro toe. Het Rekenhof stipt aan dat die laatste uitgaven sinds een aantal jaar gestaag toenemen als gevolg van de decentralisering van de diensten van Actiris.

Politique de la ville (mission 27)

Comme précisé ci-avant, les crédits de liquidation du programme 006 – Politique de revitalisation des quartiers sont réduits de 7,6 millions euros. Selon les informations dont dispose la Cour, cette réduction se justifie par les retards encourus dans la réalisation des projets par les communes.

Par contre, la réduction de 4,4 millions euros, opérée sur le crédit de liquidation de l'AB 27.010.17.01.85.14 – Octroi de crédits à la SDRB en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine, ne permettra pas à l'administration de respecter le plan de liquidation de ces montants. Un montant supplémentaire de 500 milliers euros serait nécessaire.

2.6. L'encours des engagements

L'écart de 33,7 millions euros entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2009. Comme elle l'a précisé dans son rapport relatif à la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007, la Cour n'est plus en mesure de chiffrer le montant de l'encours des engagements, étant donné qu'en méconnaissance des dispositions de l'article 75 de l'ordonnance, l'administration régionale ne lui fournit plus aucune donnée à ce sujet.

2.7. Projets de budget des organismes administratifs autonomes

À titre liminaire, la Cour note que tous les budgets ajustés des organismes administratifs autonomes de première et de deuxième catégorie ont été annexés au projet d'ordonnance contenant le présent ajustement.

Actiris

Globalement, le projet de budget ajusté 2009 de l'organisme augmente les prévisions de recettes et les crédits de liquidation de 4,7 % et les arrête à 252,5 millions euros.

Dans le budget des dépenses, on signalera que les crédits de liquidation de la mission 01 – Dépenses générales pour assurer la réalisation des missions d'Actiris, qui représentent environ 20 % du budget total, progressent de 6,4 % (passant de 46,3 millions euros à 49,2 millions euros). Les rémunérations augmentent ainsi de plus 1,5 million euros et les dépenses liées à l'entretien et aux équipements des bâtiments de 0,4 million euros. La Cour relève que ces dernières connaissent une croissance régulière depuis plusieurs années suite à la décentralisation des services d'Actiris.

Bij de opdrachten in verband met de werkgelegenheidsprogramma's vertonen de kredieten voor opdracht 02 – Cheques aan de werkzoekenden om hun kansen op de arbeidsmarkt te verbeteren, door het succes van die maatregel, een nieuwe stijging van 4,8 miljoen euro tot 7,9 miljoen euro (+ 65 %). Binnen die opdracht zijn evenwel belangrijke interne overdrachten doorgevoerd aangezien de kredieten van programma 004 – Jongerencheques zijn geschrapt (– 1.050 duizend euro).

Opdracht 07 – Tewerkstelling van werkzoekenden door middel van gesubsidieerde arbeidsplaatsen, die bijna twee derden van de Actiris-begroting vertegenwoordigt, geniet overigens een krediettoename van 5,4 %. De kredieten belopen thans 165,2 miljoen euro.

In verband met de ontvangstenbegroting stipt het Rekenhof aan dat de vergoeding voor financieel beheer, afkomstig van het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verdrievoudigd is (van 1.340 duizend euro tot 3.995 duizend euro) en een niveau bereikt dat vergelijkbaar is met dat van de aangepaste begroting 2008 (3.880 duizend euro). Die evolutie wijst op de goede financiële prestaties van Actiris, maar eveneens op een systematische onderschatting van de ontvangstenramingen in de initiële begroting.

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

Indebegroting van het BIM kreeg artikel 01.001.08.39.41.10 – Overdracht aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 4.526 duizend euro aan vastleggingskredieten toegewezen en 1.064 duizend euro aan vereffeningskredieten door overdrachtbesluiten in de loop van het dienstjaar 2009. Die kredieten zijn in deze aanpassing tot nul herleid.

Die schrapping van kredieten is te verklaren door het feit dat de in de gewestelijke begroting ingeschreven dotatie van het BIM voor de uitvoering van het milieubeleid⁽²³⁾ met 1.296 duizend euro werd verminderd (op het niveau van de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten). De eigen ontvangsten van het instituut zijn overigens opgetrokken met 232 duizend euro tot 3.882 duizend euro.

De door het BIM goedgekeurde overdrachtbesluiten boden dus de mogelijkheid te anticiperen op de verminderde dotatie en lieten toe de begroting van het instituut sneller in overeenstemming te brengen met diens activiteitenprogramma.

(23) BA 23.002.15.01.41.40.

En ce qui concerne les missions relatives aux programmes d'emploi, en raison du succès rencontré par cette mesure, les crédits consacrés à la mission 02 – Chèques pour les demandeurs d'emploi afin d'améliorer leurs chances sur le marché de l'emploi – augmentent à nouveau en passant de 4,8 millions euros à 7,9 millions euros (+ 65 %). Au sein de cette mission, on assiste cependant à d'importants transferts internes puisque les crédits du programme 004 – Chèques jeunes sont supprimés (– 1.050 millions euros).

Par ailleurs, la mission 07 – Mise à l'emploi des demandeurs d'emploi via des postes de travail subventionnés, qui représente près de deux-tiers du budget d'Actiris, bénéficie d'une augmentation de ses crédits de 5,4 %. Ils représentent dorénavant 165,2 millions euros.

En ce qui concerne le budget des recettes, la Cour relève le triplement de l'indemnité pour gestion financière en provenance du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale, qui passe de 1.340 millions euros à 3.995 millions euros, pour atteindre un niveau semblable au budget ajusté 2008 (3.880 millions euros). En l'occurrence, cette évolution traduit les bonnes performances financières d'Actiris mais aussi une sous-estimation systématique de ces prévisions de recettes au budget initial.

Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE)

L'article 01.001.08.39.41.10 – Transfert au Ministère de la Région de Bruxelles capitale du budget de l'institut a été provisionné, à hauteur de 4.526 millions euros en crédits d'engagement et 1.064 millions euros en crédits de liquidation, par arrêtés de transfert au cours de l'exercice 2009. Ces crédits sont ramenés à zéro à l'occasion du présent ajustement.

Cette suppression de crédits s'explique par le fait que la dotation de l'IBGE, inscrite au budget régional, pour l'exécution de la politique de l'environnement⁽²²⁾, est réduite de 1.296 millions euros (en crédit d'engagement et de liquidation). Par ailleurs, les recettes propres de l'institut sont majorées de 232 millions euros pour atteindre 3.882 millions euros.

Les arrêtés de transferts adoptés par l'IBGE ont donc permis d'anticiper les effets de la réduction de la dotation et de faire correspondre plus rapidement le budget de l'institut avec son programme d'activités.

(22) AB 23.002.15.01.41.40.

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie in Brussel (IWOIB)

De financieringsmiddelen van het IWOIB worden in deze aanpassing met 2,5 miljoen euro (– 7,4 %) vermindert tot 31,2 miljoen euro. De werkingsdotatie daalt van 2,4 miljoen euro tot 2,1 miljoen euro, wat dus een vermindering betekent van meer dan 12 %.

De in de begroting van het instituut ingeschreven vereffeningskredieten ondergaan een globale daling van eenzelfde omvang. De vermindering treft hoofdzakelijk de personeelskredieten (– 12,5 %) in opdracht 01 – Ondersteuning van de basisopdrachten als gevolg van het feit dat de personeelsformatie niet volledig is ingevuld. Bovendien is er ook een vermindering van de kredieten bestemd voor de financiering van de subsidies die het IWOIB toekent in het kader van de aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek (opdracht 02). Die kredieten dalen globaal van 31,2 miljoen euro tot 29,0 miljoen euro.

In dat opzicht herhaalt het Rekenhof zijn opmerking dat de verantwoordingen voor de verminderingen over het algemeen beperkt blijven tot een verwijzing naar de gevraagde begrotingsinspanningen, zonder in te gaan op de concrete situatie van de ingediende subsidiedossiers.

Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (DBDMH)

De gewestelijke dotatie vermindert tot 80,4 miljoen euro (– 1,6 miljoen euro). Het effect hiervan wordt deels gecompenseerd door de toename met 603 duizend euro van de eigen ontvangsten van de dienst. Globaal gezien dalen de ontvangsten van de instelling echter met 0,8 miljoen euro tot 87,7 miljoen euro.

De vereffeningkredieten vertonen een daling van dezelfde omvang. Ze treft voornamelijk opdracht 03 – Ondersteuning van de organieke opdrachten, waar de kredieten dalen van 83,0 miljoen euro tot 81,9 miljoen euro als gevolg van het uitstel van een deel van de initieel geprogrammeerde investeringen.

Er wordt overigens opgemerkt dat de dienst in 2009 geen brandweerlui heeft aangeworven door het ontbreken van een taalkader, wat toeliet de kredieten van programma 001 – Human resources management van de voornoemde opdracht terug te schroeven.

Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB)

Les moyens de financement de l'IRSIB sont réduits de 2,5 millions euros (– 7,4 %), à l'occasion du présent ajustement et fixés à 31,2 millions euros. La dotation de fonctionnement passe, quant à elle, de 2,4 millions euros à 2,1 millions euros, ce qui représente une diminution de plus de 12 %.

Les crédits de liquidation, inscrits au budget de l'institut, subissent une réduction globale de même ampleur. Cette réduction est particulièrement marquée (– 12,5 %) pour les crédits de personnel, inscrits à la mission 01 – Soutien aux missions de base. Elle résulte du fait que le cadre n'est pas intégralement rempli. En outre, les crédits destinés à financer les subventions octroyés par l'IRSIB dans le cadre de l'encouragement de la recherche scientifique et technologique (mission 02) sont également revus à la baisse, passant globalement de 31,2 millions euros à 29,0 millions euros.

À cet égard, la Cour réitère la remarque générale qu'elle a formulée ci-avant, à savoir que les réductions opérées sur ces différents crédits ne sont en général justifiées que par l'exigence des restrictions budgétaires, sans référence à la situation concrète des dossiers de subventionnement introduits.

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)

La dotation régionale est réduite à 80,4 millions euros (– 1,6 million euros). L'effet de cette réduction est partiellement compensé par la progression de 603 milliers euros des recettes propres du SIAMU. Globalement, les recettes de l'organisme diminuent de 0,8 million euros pour se fixer à 87,7 millions euros.

Les crédits de liquidation diminuent selon la même ampleur. Cette diminution touche principalement la mission 03 – Soutien aux missions organiques dont les crédits passent de 83,0 millions euros à 81,9 millions euros, suite au report d'une partie des investissements initialement programmés.

On relèvera par ailleurs qu'en l'absence de cadre linguistique, le service n'a pas recruté de sapeurs-pompiers en 2009, ce qui a permis de réduire les crédits du programme 001 – Gestion des ressources humaines de la mission précitée.

3. IMPACT VAN DE AANPASSING OP DE BEGROTINGSSALDI

Dit ontwerp van aanpassing komt tot de volgende begrotingssaldi.

Tabel 4
Begrotingssaldi

2009	Initiële begroting – Budget initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté	2009
Ontvangsten (1) Uitgaven (2)	2.767.789 3.125.105	– 293.326 – 111.033	2.474.463 3.014.072	Recettes (1) Dépenses (2)
Begrotingssaldo (3) = (1) - (2)	– 357.316	– 182.293	– 539.609	Solde budgétaire (3) = (1) – (2)
Aflossingen van de gewestsschuld (4)	127.191	0	127.191	Amortissements de la dette régionale (4)
Nettobegrotingssaldo (5) = (3) + (4)	– 230.125	– 182.293	– 412.418	Solde budgétaire net (5) = (3) + (4)

Het *ex ante* opgestelde aangepaste brutobegrotingssaldo (– 539,6 miljoen euro) valt slechter uit dan het saldo in de initiële begroting (– 357,3 miljoen euro).

4. NALEVING VAN DE AAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST OPGELEGDE BEGROTINGSDOELSTELLINGEN

4.1. Vastlegging van de norm

Overeenkomstig het akkoord van 21 maart 2002 dat de Staat, de gewesten en de gemeenschappen sloten ter vervollediging van de overeenkomst van 15 december 2000⁽²⁴⁾, geldt de ESR-methodologie voortaan als referentiekader voor de begroting.

De naleving van de aan het gewest opgelegde begrotingsdoelstellingen moet dus worden beoordeeld ten aanzien van het vorderingensaldo en niet meer ten aanzien van het nettobegrotingssaldo.

(24) Overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2000-2005.

3. EFFETS DE L'AJUSTEMENT SUR LES SOLDES BUDGÉTAIRES

Le présent projet d'ajustement aboutit aux soldes budgétaires suivants.

Tableau 4
Soldes budgétaires

2009	Initiële begroting – Budget initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté	2009
Ontvangsten (1) Uitgaven (2)	2.767.789 3.125.105	– 293.326 – 111.033	2.474.463 3.014.072	Recettes (1) Dépenses (2)
Begrotingssaldo (3) = (1) - (2)	– 357.316	– 182.293	– 539.609	Solde budgétaire (3) = (1) – (2)
Aflossingen van de gewestsschuld (4)	127.191	0	127.191	Amortissements de la dette régionale (4)
Nettobegrotingssaldo (5) = (3) + (4)	– 230.125	– 182.293	– 412.418	Solde budgétaire net (5) = (3) + (4)

Établi *ex ante*, le solde budgétaire brut ajusté (– 539,6 millions euros) se détériore par rapport à celui dégagé (– 357,3 millions euros) par le budget initial.

4. RESPECT DES OBJECTIFS BUDGÉTAIRES ASSI GNÉS À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

4.1. Fixation de la norme

Conformément à l'accord du 21 mars 2002, conclu entre l'État, les communautés et les régions, complétant la convention du 15 décembre 2000⁽²³⁾, le cadre de référence en matière budgétaire procède désormais de la méthodologie SEC.

Il s'ensuit que le respect des objectifs budgétaires imposés à la Région de Bruxelles-Capitale doit s'apprécier par rapport au solde de financement et non plus par rapport au solde budgétaire net.

(23) Convention du 15 décembre 2000 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant les objectifs budgétaires pour la période 2000-2005.

Het globale begrotingskader van de gemeenschappen en de gewesten voor de jaren 2005 tot 2009 werd vastgelegd tijdens de Interministeriële conferentie voor de Financiën en de Begroting van 1 juni 2005 en werd bekrachtigd door het Overlegcomité van 8 juni 2005.

Tijdens de vergadering van het Overlegcomité van 26 oktober 2005 werd akte genomen van het akkoord tussen de drie gewesten om voor het jaar 2006 in termen van normen een bijkomende inspanning te leveren van 244,3 miljoen euro, waarvan 13,2 miljoen euro ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het akkoord bepaalde dat de doelstellingen van het gewest voor 2008 en 2009 in ruil met 6,6 miljoen euro zouden worden verminderd.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde begrotingsdoelstelling voor het jaar 2009 bedraagt in totaal 10,4 miljoen euro.

De aan de gedefedereerde entiteiten opgelegde begrotingsdoelstellingen werden evenwel *de facto* opgeschort overeenkomstig de bepalingen van het Stabiliteits- en Groeipact dat van toepassing is in de Europese Unie, zoals die onlangs werden gewijzigd.

Het pact bepaalt weliswaar dat de lidstaten van de Europese Unie, en in het bijzonder degene die tot de eurozone behoren, een begrotingsdiscipline in acht moeten nemen die gestoeld is op twee criteria: een tekort van minder dan 3 % van het BBP en een schuld die niet hoger ligt dan 60 % van het BBP. Als de lidstaten die verbintenissen niet nakomen, start de Europese Commissie een procedure bij buitensporige tekorten, die tot sancties kan leiden.

De lidstaten kunnen evenwel aan die procedure ontsnappen als ze zich in een tijdelijke toestand van zware economische recessie bevinden.

4.2. Berekening van het vorderingensaldo

Overeenkomstig de ESR-methodologie worden op het begrotingssaldo dat uit dit ontwerp voortvloeit, verschillende correcties toegepast om het vorderingensaldo van de entiteit te bekomen.

Het Rekenhof heeft een tabel opgesteld die de berekening van het vorderingensaldo van de entiteit op basis van de ontwerpen van aanpassing 2009 in detail weergeeft.

Deze tabel is gebaseerd op de gegevens die worden vermeld in die ontwerpen en op de informatie die het kabinet van de minister van Begroting heeft bezorgd.

Le cadre budgétaire global des communautés et des régions pour les années 2005 à 2009 a été fixé lors de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 1^{er} juin 2005 et confirmé par le Comité de concertation du 8 juin 2005.

Lors de sa réunion du 26 octobre 2005, le Comité de concertation avait acté l'accord des trois régions pour réaliser, en termes de norme, un effort complémentaire pour l'année 2006 de 244,3 millions euros, dont 13,2 millions euros à la charge de la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord stipulait qu'en contrepartie, les objectifs de cette dernière pour les exercices 2008 et 2009 seraient diminués de 6,6 millions euros.

Au total, l'objectif budgétaire imparti à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2009 s'élève à 10,4 millions euros.

Les objectifs budgétaires assignés aux entités fédérées ont toutefois été suspendus *de facto*, et ce conformément aux dispositions du Pacte de Stabilité et de Croissance en vigueur au sein de l'Union européenne, telles que récemment modifiées.

Certes, ce pacte prévoit que les États membres de l'Union européenne, et particulièrement ceux qui appartiennent à la zone euro, doivent respecter une discipline budgétaire axée sur deux critères : un déficit inférieur à 3 % du PIB et une dette ne dépassant pas 60 % du PIB. En cas de non-respect de ces engagements, la Commission européenne initie une procédure en déficit excessif qui peut conduire à des sanctions.

Toutefois, les États membres peuvent échapper à cette procédure dès lors qu'ils se trouvent en situation temporaire de profonde récession économique.

4.2. Calcul du solde de financement

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire qui se dégage des présents projets doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

La Cour a dressé un tableau détaillant le calcul du solde de financement de l'entité au terme des projets d'ajustement du budget 2009.

Ce tableau est fondé sur les données figurant dans lesdits projets et sur des informations qui lui ont été transmises par le Cabinet du ministre du Budget.

Tabel 5
Vorderingensaldo

Tableau 5
Solde de financement

2009	Initiële begroting – Budget initial	Aangepaste begroting – Budget ajusté	2009
Ontvangsten van het MBHG Uitgaven van het MBHG (vereffeningskredieten)	2.767.789 3.125.105	2.474.463 3.014.072	Recettes du MRBC Dépenses du MRBC (crédits de liquidation)
Brutobegrotingssaldo van het MBHG (a)	– 357.316	– 539.609	Solde budgétaire brut du MRBC (a)
Ontvangsten van de geconsolideerde instellingen Uitgaven van de geconsolideerde instellingen (vereffeningskredieten)	2.330.944 2.361.438	2.292.667 2.312.873	Recettes des institutions consolidées Dépenses des institutions consolidées (crédits de liquidation)
Brutobegrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen (b)	– 30.494	– 20.206	Solde budgétaire brut des institutions consolidées (b)
Brutobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter (c)=(a)+(b)	– 387.810	– 559.815	Solde budgétaire brut du périmètre de consolidation (c)=(a)+(b)
Nettoaflossingen van de schuld van het MBHG Nettoaflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen	127.191 11.415	127.191 26.328	Amortissements nets de la dette du MRBC Amortissements nets de la dette des institutions consolidées
Nettoaflossingen van de consolidatieperimeter (d)	138.606	153.519	Amortissements nets du périmètre de consolidation (d)
Saldo van de KVD van het MBHG Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen	70.387 19.176	71.631 3.891	Solde des OCPP du MRBC Solde des OCPP des institutions consolidées
Saldo KVD van de consolidatieperimeter (e)	89.563	75.522	Solde OCPP du périmètre de consolidation (e)
Vorderingensaldo ESR (f)=(c)+(d)+(e)	– 159.641	– 330.774	Solde de financement SEC (f)=(c)+(d)+(e)
Begrotingsverrichtingen MBHG Begrotingsverrichtingen van de geconsolideerde instellingen	170.000 0	100.000 0	Opérations budgétaires MRBC Opérations budgétaires des institutions consolidées
Begrotingsverrichtingen van de consolidatieperimeter (g)	170.000	100.000	Opérations budgétaires du périmètre de consolidation (g)
Vorderingensaldo ESR na begrotingsverrichtingen (h)=(f)+(g)	10.359	– 230.774	Solde de financement SEC après opérations budgétaires (h)=(f)+(g)
Begrotingsdoelstelling	10.360	–	Objectif budgétaire

Bij deze tabel dient, in het bijzonder met betrekking tot de positieve correcties die de regering heeft uitgevoerd, de volgende commentaar te worden geformuleerd.

Nettoaflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen

Deze aflossingen stijgen met 14,9 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting. Deze stijging is het resul-

Ce tableau appelle les commentaires suivants, relatifs essentiellement aux corrections positives effectuées par le Gouvernement.

Amortissements nets de la dette des institutions consolidées

Ceux-ci augmentent de 14,9 millions euros par rapport au budget initial. Cette augmentation des amortissements

taat van de vermindering van de opbrengst van de geconsolideerde leningen van het BGHGT ⁽²⁵⁾ met 15,0 miljoen euro.

Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)

Door deze aanpassing worden de nettokredietverleningen en -deelnemingen (uitgaven-ontvangsten) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhoogd met 1,2 miljoen euro (– 2,9 miljoen euro uitgaven en – 4,1 miljoen euro ontvangsten).

De belangrijkste wijzigingen zijn :

- – 2,9 miljoen euro op opdracht 25 – Huisvesting en woonomgeving. Deze daling heeft betrekking op de kredietverleningen aan de BGHM ⁽²⁶⁾ en is het resultaat van de vermindering (– 2,4 miljoen euro) van het krediet voor de bouw, de renovatie en het bewoonbaar maken van de sociale woningen ⁽²⁷⁾ en de annulering van het krediet van 500 duizend euro bestemd voor de uitwerking van het recht van openbaar beheer ⁽²⁸⁾. De verantwoording van die verminderingen vertoont leemten aangezien ze enkel gebaseerd is op het feit dat er budgettaire beperkingen zijn.
- – 5,0 miljoen euro op BA 02.310.03.01.86.20 – Ontvangsten afkomstig van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM).

Het Rekenhof stipt aan dat volgens zijn berekening het saldo van de KVD 559 duizend euro hoger ligt dan het door de regering berekende saldo.

Voor de geconsolideerde instellingen daalt de correctie in verband met de KVD van 19,2 miljoen euro naar 3,9 miljoen euro. Deze daling kan nagenoeg volledig worden verklaard door de vermindering met 15,0 miljoen euro van de leningen die door het BGHGT aan de gemeenten zijn toegekend.

Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen

Dit saldo gaat van – 30,5 miljoen euro (initiële begroting) naar – 20,2 miljoen euro (aangepaste begroting). Deze schommeling is enkel het resultaat van de verbetering van het begrotingssaldo van de MIVB (dat is teruggebracht naar – 20,5 miljoen euro).

(25) Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

(26) Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

(27) BA 25.005.21.01.81.21.

(28) BA 25.004.21.01.81.21.

nets est le résultat de la diminution de 15,0 millions euros du produit des emprunts consolidés du FRBRTC ⁽²⁴⁾.

Octrois de crédits et prises de participations (OCP)

Le présent ajustement augmente les octrois de crédits et prises de participations nets (dépenses-recettes) du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de 1,2 million euros (– 2,9 millions euros en dépenses et – 4,1 millions euros en recettes).

Les principales variations sont les suivantes.

- – 2,9 millions euros à la mission 25 – Logement et habitat. Cette réduction touche les octrois de crédits à la SLRB ⁽²⁵⁾ et résulte de celle (– 2,4 millions euros) du crédit destiné à la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux ⁽²⁶⁾ et de l'annulation du crédit de 500 milliers euros destiné à la mise en œuvre du droit de gestion publique ⁽²⁷⁾. La justification de ces réductions est lacunaire puisque fondée uniquement sur l'exigence des restrictions budgétaires.
- 5,0 millions euros à l'A.B. 02.310.03.01.86.20 – Recettes provenant de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB).

La Cour relève que, d'après ses calculs, le solde des OCP est supérieur de 559 milliers euros à celui retenu par le gouvernement.

S'agissant des institutions consolidées, la correction relative aux OCP passe de 19,2 millions euros à 3,9 millions euros. Cette diminution s'explique, quasi intégralement, par la diminution de 15,0 millions euros des prêts accordés aux communes par le FRBRTC.

Solde budgétaire des institutions consolidées

Ce solde passe de – 30,5 millions euros (budget initial) à – 20,2 millions euros (budget ajusté). Cette variation résulte uniquement de l'amélioration du solde budgétaire de la STIB (ramené à – 20,5 millions euros).

(24) Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

(25) Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(26) AB 25.005.21.01.81.21.

(27) AB 25.004.21.01.81.21.

Begrotingsverrichtingen

De regering heeft het bedrag van de positieve correctie, uitgevoerd bij wijze van « begrotingsverrichtingen », teruggebracht van 170,0 miljoen euro naar 100,0 miljoen euro.

Deze kan in twee posten worden uitgesplitst : een bedrag van 70,0 miljoen euro bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de kredieten die aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn toegekend (ongeveer 2,3 % van de betaalkredieten) en een bedrag van 30,0 miljoen euro dat, zoals in 2007 en 2008, betrekking heeft op de kredieten van BA 10.005.27.01.43.21 – Dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun budgettaire toestand ⁽²⁹⁾.

Het Rekenhof merkt op dat het bedrag van de onderbenutting van de kredieten (70,0 miljoen euro) met de helft vermindert ten opzichte van de initiële begroting (140,0 miljoen euro). Rekening houdend met het nettobedrag van de niet-aangewende kredieten van 135,3 miljoen euro dat het Rekenhof had berekend in zijn voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2007 en niettegenstaande de aanzienlijke vermindering van de vereffeningskredieten in het ontwerp, is die doelstelling realistisch. Het Rekenhof merkt echter op dat de regering haar in de initiële begroting aangekondigde intentie om deze correctie bij het aanpassingsblad te schrappen, niet heeft waargemaakt.

2. Gedachtewisseling

Zie document A-61/3 – 2009/2010 die de gedachtenwisseling bevat met de vertegenwoordigers van het Rekenhof voor de aanpassing 2009 en de initiële begroting 2010.

III. Algemene bespreking

Zie document A-61/3 – 2009/2010 die de gedachtenwisseling bevat met minister Jean-Luc Vanraes voor de aanpassing 2009 en de initiële begroting 2010.

(29) Die som moet inderdaad toelaten het begrotingssaldo van de gemeenten van het Gewest te verbeteren en bijgevolg ook het begrotingssaldo van de Entiteit II waartoe het Gewest behoort.

Opérations budgétaires

Le gouvernement a réduit de 170,0 millions euros à 100,0 millions euros le montant de la correction positive, effectuée au titre d'« opérations budgétaires ».

Celle-ci se ventile en deux postes : un montant de 70,0 millions euros au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (environ 2,3 % des moyens de paiement) et un montant de 30,0 millions euros qui, comme en 2007 et 2008, se rapporte aux crédits inscrits en regard de l'allocation de base 10.005.27.01.43.21 – Dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire ⁽²⁸⁾.

La Cour relève que le montant de la sous-utilisation des crédits (70,0 millions euros) a été réduit de moitié par rapport au budget initial (140,0 millions euros). Compte tenu du montant net d'inexécution des crédits de 135,3 millions euros, calculé par la Cour dans sa préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2007 et nonobstant l'importante réduction des crédits de liquidation observée dans le présent projet, cet objectif est réaliste. Elle fait toutefois observer que le gouvernement n'a pas mis à exécution son intention, exprimée lors du budget initial, de supprimer cette correction à l'occasion de l'ajustement.

2. Échange de vues

Voir le document A-61/3 – 2009/2010 qui contient l'échange de vues avec les représentants de la Cour des comptes pour l'ajustement 2009 et le budget initial 2010.

III. Discussion générale

Voir le document A-61/3 – 2009/2010 qui contient la discussion générale avec le ministre Jean-Luc Vanraes pour l'ajustement 2009 et le budget initial 2010.

(28) Cette somme devrait en effet permettre d'améliorer le solde budgétaire des communes de la Région et donc de l'Entité II à laquelle appartiennent celles-ci.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-56/1 – 2009/2010.

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, n^{os} A-57/1 en 2 – 2009/2010.

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

IV. Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, n^o A-56/1 – 2009/2010.

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 9 voix contre 5.

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, n^{os} A-57/1 et 2 – 2009/2010.

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 2

De regering licht haar amendement nr. 1 toe.

Stemming

Amendement nr. 1 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Het aldus geamendeerd artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 2

Le gouvernement présente l'amendement n° 1.

Vote

L'amendement n° 1 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 5.

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 7 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Vote

L'article 13 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 16

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 17 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté par 9 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 9 voix contre 5.

Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-58/1 – 2009/2010.

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-59/1 – 2009/2010.

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009, n° A-58/1 – 2009/2010.

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 9 voix contre 5.

Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009, n° A-59/1 – 2009/2010.

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs,

Barbara TRACHTE,
Didier GOSUIN

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 9 voix contre 5.

– *Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteurs,

Barbara TRACHTE,
Didier GOSUIN

La Présidente,

Françoise DUPUIS

V. Bijlage

Nr. 1 (van de Regering)

Beschikking gedeelte*Lijst van de tabellen met de vorderingensaldi*

In de lijst van de tabellen met de vorderingensaldi op het einde van het beschikking gedeelte, worden de tabellen « Ministerie » en « Gewestelijke consolidatie » vervangen door wat volgt :

V. Annexe

N° 1 (du Gouvernement)

Dispositif*Liste des tableaux des soldes de financement*

Dans la liste des tableaux des soldes de financement à la fin du dispositif, les tableaux « Ministère » et « Consolidation régionale » sont remplacés par ce qui suit :

Ministerie	Aangepast 2009 / Ajusté 2009	Ministère
	In duizenden euro – En milliers d'euros	
Totale Ontvangsten	2.474.463	Total des Recettes
Totale Uitgaven	3.014.444	Total des Dépenses
Begrotingssaldo	– 539.981	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	35.646	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	106.277	Total code 8 Dépenses
Saldo code 8	70.631	Solde code 8
Totale code 9 Ontvangsten	153.526	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	280.717	Total code 9 Dépenses
Saldo code 9	127.191	Solde code 9
Totale ESR-ontvangsten	2.285.291	Total des Recettes SEC
Totale ESR-uitgaven	2.627.450	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	– 342.159	Solde de Financement SEC
Gewestelijke consolidatie	Aangepast 2009 / Ajusté 2009	Consolidation régionale
Totale Ontvangsten	4.767.130	Total des Recettes
Totale Uitgaven	5.327.317	Total des Dépenses
Begrotingssaldo	– 560.187	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	300.869	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	375.391	Total code 8 Dépenses
Saldo code 8	74.522	Solde code 8
Totale code 9 Ontvangsten	664.028	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	817.547	Total code 9 Dépenses
Saldo code 9	153.519	Solde code 9
Totale ESR-ontvangsten	3.802.233	Total des Recettes SEC
Totale ESR-uitgaven	4.134.379	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	– 332.146	Solde de Financement SEC
Budgettaire operaties	100.000	Opérations budgétaires
Vorderingensaldo ESR na budgettaire operaties	– 232.146	Solde de Financement SEC après opérations budgétaires

VERANTWOORDING

Het betreft het in overeenstemming brengen van de gegevens in de tabellen van de vorderingensaldi met deze in de begrotingstabel.

Brussel,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une mise en concordance des données des tableaux des soldes de financement avec celles du tableau budgétaire.

Bruxelles,

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

VI. Door de commissie aangenomen tekst

(vervanging van de tabellen met de vorderingssaldi op het einde van het beschikking gedeelte)

VI. Texte adopté par la commission

(remplacement des tableaux des soldes de financement à la fin du dispositif)

Ministerie	2009 aangepast – ajusté In duizend euro En milliers d'euros	Ministère
Totale Ontvangsten Totale Uitgaven Bruto financieringssaldo	2.474.463 3.014.444 – 539.981	Total des Recettes Total des Dépenses Solde Brut de Financement
Totale code 8 Ontvangsten Totale code 8 Uitgaven Financieringsaldo Code 8	35.646 106.277 70.631	Total code 8 Recettes Total code 8 Dépenses Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten Totale code 9 Uitgaven Financieringsaldo Code 9	153.526 280.717 127.191	Total code 9 Recettes Total code 9 Dépenses Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten Totale ESR-Uitgaven Vorderingensaldo ESR	2.285.291 2.627.450 – 342.159	Total des Recettes SEC Total des Dépenses SEC Solde de Financement SEC
Geconsolideerde instellingen	aangepast 2009 ajusté	Institutions consolidées
Totale Ontvangsten Totale Uitgaven Begrotingsaldo	2.292.667 2.312.873 – 20.206	Total des Recettes Total des Dépenses Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten Totale code 8 Uitgaven Financieringsaldo Code 8	265.223 269.114 3.891	Total code 8 Recettes Total code 8 Dépenses Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten Totale code 9 Uitgaven Financieringsaldo Code 9	510.502 536.830 26.328	Total code 9 Recettes Total code 9 Dépenses Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten Totale ESR-Uitgaven Vorderingensaldo ESR	1.516.942 1.506.929 10.013	Total des Recettes SEC Total des Dépenses SEC Solde de Financement SEC
Gewestelijke consolidatie	Aangepast 2009 ajusté	Consolidation régionale
Totale Ontvangsten Totale Uitgaven Bruto financieringssaldo	4.767.130 5.327.317 – 560.187	Total des Recettes Total des Dépenses Solde brut de Financement
Totale code 8 Ontvangsten Totale code 8 Uitgaven Financieringsaldo Code 8	300.869 375.391 74.522	Total code 8 Recettes Total code 8 Dépenses Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten Totale code 9 Uitgaven Financieringsaldo Code 9	664.028 817.547 153.519	Total code 9 Recettes Total code 9 Dépenses Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten Totale ESR-Uitgaven Vorderingensaldo ESR	3.802.233 4.134.379 – 332.146	Total des Recettes SEC Total des Dépenses SEC Solde de Financement SEC
Budgettaire operaties Vorderingensaldo ESR na budgettaire operaties	100.000 – 232.146	Opérations Budgétaires Solde de Financement SEC après opérations Budgétaires

Opdeling van de geconsolideerde instellingen per categorie		Répartition des institutions consolidées par catégorie
Autonome bestuursinstellingen van 1^{ste} categorie		Organismes administratifs autonomes de 1^{ère} catégorie
CIBG	aangepast 2009 ajusté	CIRB
Totale Ontvangsten	27.525	Total des Recettes
Totale Uitgaven	27.525	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	27.525	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	27.525	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
BIM	aangepast 2009 ajusté	IBGE
Totale Ontvangsten	84.632	Total des Recettes
Totale Uitgaven	84.632	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	84.632	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	84.632	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
GAN	aangepast 2009 ajusté	ARP
Totale Ontvangsten	180.493	Total des Recettes
Totale Uitgaven	180.493	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	180.493	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	180.493	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC

Ministerie	2009 aangepast – ajusté In duizenden euro En milliers d'euros	Ministère
BDMH	aangepast 2009 ajusté	SIAMU
Totale Ontvangsten	87.721	Total des Recettes
Totale Uitgaven	87.721	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	87.721	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	87.721	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
BGHFGT	aangepast 2009 ajusté	FRBRTC
Totale Ontvangsten	820.876	Total des Recettes
Totale Uitgaven	820.876	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	264.847	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	265.000	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	153	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	506.487	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	506.334	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	- 153	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	49.542	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	49.542	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
FFW	aangepast 2009 ajusté	FFPE
Totale Ontvangsten	22.552	Total des Recettes
Totale Uitgaven	22.552	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	22.552	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	22.552	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC

Ministerie	2009 aangepast – ajusté In duizenden euro En milliers d'euros	Ministère
IWOIB	aangepast 2009 ajusté	IRSIB
Totale Ontvangsten	31.185	Total des Recettes
Totale Uitgaven	31.185	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	4.015	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	4.015	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	4.015	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	- 4.015	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	27.170	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	27.170	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
Autonome bestuursinstellingen van 2^{de} categorie		Organismes administratifs autonomes de 2^{ème} catégorie
ACTIRIS	aangepast 2009 ajusté	ACTIRIS
Totale Ontvangsten	252.546	Total des Recettes
Totale Uitgaven	252.546	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	13	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	21	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	8	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	252.533	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	252.525	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	8	Solde de Financement SEC
ESRBHG	aangepast 2009 ajusté	CESRBC
Totale Ontvangsten	1.836	Total des Recettes
Totale Uitgaven	1.836	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	1.836	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	1.836	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC

Ministerie	2009 aangepast – ajusté In duizenden euro En milliers d'euros	Ministère
GOMB	aangepast 2009 ajusté	SDRB
Totale Ontvangsten	36.639	Total des Recettes
Totale Uitgaven	39.354	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	285	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	363	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	78	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	- 285	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	39.276	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	39.276	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
BWF	aangepast 2009 ajusté	FBG
Totale Ontvangsten	1.237	Total des Recettes
Totale Uitgaven	1.237	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	1.237	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	1.237	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC
ABO	aangepast 2009 ajusté	ABE
Totale Ontvangsten	5.603	Total des Recettes
Totale Uitgaven	5.603	Total des Dépenses
Bergotingsaldo	0	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	0	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	0	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	5.603	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	5.603	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	0	Solde de Financement SEC

Ministerie	2009 aangepast – ajusté In duizenden euro En milliers d'euros	Ministère
MIVB	aangepast 2009 ajusté	STIB
Totale Ontvangsten	736.822	Total des Recettes
Totale Uitgaven	757.313	Total des Dépenses
Begrotingssaldo	- 20.491	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten	0	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven	0	Total code 8 Dépenses
Financieringsaldo Code 8	0	Solde de financement Code 8
Totale code 9 Ontvangsten	0	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven	30.496	Total code 9 Dépenses
Financieringsaldo Code 9	30.496	Solde de financement Code 9
Totale ESR-Ontvangsten	736.822	Total des Recettes SEC
Totale ESR-Uitgaven	726.817	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	10.005	Solde de Financement SEC

